



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 5 октомври 2016 г.
(OR. en)

12816/16

LIMITE

EURODAC 11
CODEC 1365
ENFOPOL 320
ASILE 42

Междуетноститутуционално досие:
2016/0132 (COD)

БЕЛЕЖКА

От:	Председателството
До:	Делегациите
№ предх. док.:	10531/16
№ док. Ком.:	8765/16
Относно:	Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство] , за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)

На заседанието си от 14 юли работна група „Убежище“ разгледа ревизирана версия на предложението за преработен текст на регламента за Евродак¹, предложен от председателството въз основа на предходни обсъждания.

В настоящата бележка председателството предлага допълнителни промени, които отразяват бележките на делегациите, направени по време на заседанието и изпратени впоследствие в писмен вид. Други коментари на делегациите присъстват под формата на бележки под линия.

¹ Док. 10531/16

Всички делегации все още имат общи резерви за разглеждане по предложението. Председателството би желало да прикани делегациите да обмислят оттеглянето на тези резерви, както и на резервите за разглеждане по отделните членове, за да може да се отбележи напредък към постигането на съгласие по проекта за регламент.

Що се отнася до достъпа на правоприлагащите органи до Евродак, в настоящия документ не са предложени промени в съответните разпоредби (съображения 14—16, членове 6—7 и 20—23). След дискусиите по време на заседанието на Стратегическия комитет за имиграция, граници и убежище от 13 септември² експертите в областта на убежището ще бъдат приканени да обсъдят този въпрос на отделна среща с участието на експерти в областта на правоприлагането³. Съветът също ще го разгледа на някое от следващите си заседания⁴.

Новият текст спрямо предложението на Комисията е обозначен с подчертаване на вмъкнатия текст и поставянето му между маркиращите знаци на Съвета: ☞_☞; а заличеният текст е отбелязан с подчертани квадратни скоби по следния начин: ☞[...].

² Док. 11943/16

³ CM 4197/16

⁴ Док. 12726/16

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на система Евродак за сравняване на ~~биометрични данни~~ [...], с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство] ~~и за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство~~ и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането ~~и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието~~ (преработен текст)⁵

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 78, параграф 2, буква д), ~~и~~ член 79, параграф 2, буква в), ~~и~~ член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския надзорен орган по защита на данните,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

⁵ **SI, UK:** parliamentary reservations

като имат предвид, че⁶:

↓ 603/2013 съображение 1
(адаптиран)

- (1) ~~Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция⁷ и Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета от 28 февруари 2002 г. за определяне на някои условия за прилагането на Регламент (ЕО) № 2725/2000 относно създаването на системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция⁸~~ ☒ Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁹ ☒ трябва да ~~бъдат~~ бъде предмет на няколко съществени изменения. С оглед постигане на яснота ~~посочените~~ ☒ посоченият ☒ регламент~~т~~ следва да ~~бъдат~~ бъде преработен~~и~~.

↓ 603/2013 съображение 2

- (2) Общата политика за убежище, включваща обща европейска система за убежище, е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, търсят международна закрила в Съюза.

⁶ AT, CY, FR: scrutiny reservation on recitals

⁷ ~~ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.~~

⁸ ~~ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 1.~~

⁹ Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатащи с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, и за искане на сравнения с данни в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 1).

↓ 603/2013 съображение 3
(адаптиран)

- (3) ~~На 4 ноември 2004 г. Европейският съвет прие Хагската програма, която определя целите, които трябва да бъдат постигнати в областта на свободата, сигурността и правосъдието през периода 2005 – 2010 г. Европейският пакт за имиграцията и убежището, приет от Европейския съвет от 15 и 16 октомври 2008 г., призовава към завършване на общата европейска система за убежище чрез създаване на единна процедура, включваща общи гаранции и еднакъв статут за бежанците и за лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила.~~
-

↓ 603/2013 съображение 4
(адаптиран)

- (4) С оглед прилагането на Регламент (ЕС) [.../...] ~~на Европейския парламент и на Съвета~~¹⁰ ~~от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на~~
~~държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила,~~
~~която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от~~
~~лице без гражданство~~¹¹, е необходимо да се установи самоличността на лицата,
подали молба за международна закрила, и на лицата, които са задържани за
неправомерно преминаване на външните граници на Съюза. С цел ефективното
прилагане на Регламент (ЕС) № [.../...], и по-специално на членове [...] и [...] от него, е
желателно също така всяка държава~~–~~ членка да може да провери дали даден
гражданин на трета държава или лице без гражданство, което се намира незаконно на
нейна територия, е подало молба за получаване на международна закрила в друга
държава~~–~~ членка.

¹⁰ ~~Регламент (ЕС) № 604/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г.~~
~~за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка,~~
~~компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в~~
~~една от държавите членки от гражданин на трета държава или лице без гражданство~~
~~(ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 31).~~

¹¹ Виж стр. 31 от настоящия брой на Официален вестник.

↓ 603/2013 съображение 5

(адаптиран)

⇒ нов

☞ Съвет

- (5) ~~Дактилоскопичните отпечатъци~~ ⇒ Биометричните данни ⇐ представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на ☞ биометричните им ☹ данни ☞ [...] ☹.
-

↓ 603/2013 съображение 6

⇒ нов

☞ Съвет

- (6) За тази цел е необходимо да се създаде система, наречена Евродак, която се състои от централна система, която да управлява централна информационна база данни с ☞ биометрични ☹ данни ☞ [...] ☹, както и от електронни средства за предаване на информация между държавите-членки и централната система, наричана по-нататък „комуникационна ~~на~~ инфраструктура“.
-

↓ нов

- (7) За целите на прилагането и изпълнението на Регламент (ЕС) № [...] е необходимо също така да се осигури наличието на отделна сигурна комуникационна инфраструктура, която компетентните органи на държавите членки в областта на убежището да могат да използват за обмен на информация относно кандидатите за международна закрила. Това защитено електронно средство за предаване на информация ще носи наименованието DubliNet и следва да се управлява и експлоатира от eu-LISA.

↓ 603/2013 съображение 7
(адаптиран)

- (8) ~~Съгласно Хагската програма следва да се подобри достъпът до съществуващите системи за архивиране на данни в Съюза. Освен това Стокхолмската програма призовава за добре насочено събиране на данни и за разработване на информационен обмен и неговите инструменти, които се определят от нуждите на правоприлагането.~~

↓ НОВ
↻ Съвет

- (9) През 2015 г. бежанската и миграционна криза изведе на преден план предизвикателствата, пред които са изправени някои държави членки и които са свързани със снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави или лица без гражданство, опитващи се да избегнат процедурите за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждане на молба за международна закрила. В съобщението на Комисията от 13 май 2015 г. със заглавие „Европейска програма за миграцията“¹² беше посочено, че „*държавите членки трябва също да прилагат изцялоправилата за вземане на пръстови отпечатъци от мигранти[те] по границите*“ и беше предложено Комисията да „*проучи също как повече биометрични данни могат да се използват чрез системата „Евродак“ (например техники за разпознаване на лица чрез цифрови снимки)*“.

- (10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, **↻ [...] ↻, ↻ когато ↻** е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите, **↻ настоящият регламент дава също така възможност за сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци ↻**. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на портретна снимка **↻ [...] ↻**.

¹² COM(2015) 240 final, 13.5.2015 г.

- (11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са основополагащи принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО¹³ представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.
- (12) Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и обратно приемане. Поради това от основно значение е да се осигурят събирането и предаването на Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода, през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава може да бъде обратно приет.

¹³ Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

- (13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането¹⁴. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.
- (14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“¹⁵ се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС) и Визовите информационни системи (ВИС) и пропорционалността на това установяване, както и да проучи дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за достъп до Евродак за целите на правоприлагането¹⁶.

¹⁴ План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.

¹⁵ COM(2016) 205 final.

¹⁶ CY emphasizes the necessity for the interoperability of the different information systems and include the Dublin automated system (see article 44 in proposal for Dublin Regulation). In particular, it proposed to connect the Eurodac system with the rest of the information systems so as to draw the necessary data automatically (i.e. SIS, VIS, Eurodac and Dublin system). As a result of this, much of the administrative burden will be lifted and MSs will have a comprehensive picture of the person concerned promptly. LT: ensure compatibility of Eurodac with other information systems.

- (15) В борбата срещу тероризма и други тежки престъпления за правоприлагащите органи е от първостепенно значение да имат възможно най-пълната и актуална информация, за да изпълняват възложените им задачи. Информацията, която се съдържа в Евродак, е необходима за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризма, както е посочено в Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма¹⁷ или други тежки престъпления, както е посочено в Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки¹⁸. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за сравняване от определените органи на държавите членки и на Европейската полицейска служба (Европол).

- (16) Правомощията, предоставени на правоприлагащите органи за достъп до Евродак, не следва да засягат правото на лицата, подали молба за международна закрила, молбата им да бъде обработена своевременно съгласно приложимото законодателство. Освен това всяко последващо проследяване след получаването на положителен резултат от Евродак също не следва да засяга посоченото право.

¹⁷ Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3).

¹⁸ Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1).

↓ 603/2013 съображение 10
(адаптиран)

- (17) В съобщението си до Съвета и до Европейския парламент от 24 ноември 2005 г. относно подобрената ефективност, повишената оперативна съвместимост и полезните взаимодействия между европейските бази данни в областта на правосъдието и вътрешните работи, Комисията ~~отбелязва~~ ☒ отбеляза ☒, че органите, отговарящи за вътрешната сигурност, могат да имат достъп до Евродак в строго регламентирани случаи, когато съществува основателно подозрение, че извършителят на терористично или друго тежко престъпление е подал молба за международна закрила. В това съобщение Комисията също ~~посочва~~ посочи, че принципът на пропорционалност изисква в Евродак да се прави търсене за такива цели само когато има много сериозни опасения за обществената сигурност, т.е. ако деянието, извършено от престъпника или терориста, чиято самоличност трябва да бъде установена, е толкова тежко, че оправдава търсене в база данни, която съхранява данни за лица с чисто съдебно минало, и заключи, че прагът за търсене в Евродак от органите, отговарящи за вътрешната сигурност, поради това следва винаги да бъде значително по-висок от прага за търсене в бази данни, съдържащи данни на криминално проявени лица.

↓ 603/2013 съображение 11

- (18) Освен това Европол изпълнява ключова роля по отношение на сътрудничеството между органите на държавите-членки в областта на разследването на трансгранични престъпления в подкрепа на предотвратяването, анализирането и разследването на престъпления на територията на целия Европейски съюз. В резултат на това Европол също следва да има достъп до Евродак в рамките на своите задачи и в съответствие с Решение 2009/371/ПВР на Съвета ~~от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)~~¹⁹.

¹⁹ Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол) (ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37).

↓ 603/2013 съображение 12

- (19) Исканията на Европол за сравняване на данни от Евродак следва да се допускат само в определени случаи, при определени обстоятелства и при строго регламентирани условия.
-

↓ 603/2013 съображение 13

⇒ нов

- (20) Тъй като Евродак е първоначално създадена, за да улесни прилагането на Дъблинската конвенция, достъпът до Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления представлява промяна в първоначалната цел на Евродак, която представлява намеса в упражняването на основното право на зачитане на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. ⇒ В съответствие с изискванията на член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз ⇐ Всяка подобна намеса трябва да бъде в съответствие със закона, който трябва да бъде формулиран достатъчно точно, за да позволи на лицата да адаптират своето поведение, трябва да защитава лицата срещу произволни действия и да посочва достатъчно ясно обхвата на правомощието за лична преценка, предоставено на компетентните органи, и начина, по който това правомощие се упражнява. Всяка намеса трябва да е необходима ~~в едно демократично общество за защитата на легитимен и пропорционален~~ ⇒ за реалното постигане на цел от общ ⇐ интерес и трябва да е пропорционална на легитимната цел, която иска да постигне.

- (21) Въпреки че първоначалната цел за създаването на Евродак не изискваше съществуването на възможност за отправяне на искане за сравняване на данни с базата данни въз основа на латентен дактилоскопичен отпечатък, който представлява дактилоскопичната следа, която може да бъде открита на мястото на престъплението, такава възможност е от основно значение в областта на полицейското сътрудничество. Възможността за сравняване на латентен дактилоскопичен отпечатък с данните за дактилоскопични отпечатьци, съхранявани в Евродак, в случаите, в които има основателни причини да се смята, че е възможно извършителят или пострадалият да попада~~т~~ в една от категориите, обхванати от настоящия регламент, ще предостави на определените органи на държавите~~т~~ членки много ценен инструмент в предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления, когато например единствените налични доказателства на мястото на престъплението са латентни дактилоскопични отпечатьци.

- (22) Настоящият регламент посочва също условията, при които следва да се разрешават исканията за сравняване на **↻ биометричните ↻** данни **↻ [...] ↻** с данните в Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризъм или други тежки престъпления, както и необходимите гаранции за осигуряване на защитата на основното право на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. Стриктното регламентиране на посочените условия отразява факта, че базата данни Евродак регистрира **↻ биометричните ↻** данни **↻ [...] ↻** на лица, които не са заподозрени в извършването на терористично или друго тежко престъпление.

↓ 603/2013 съображение 16
(адаптиран)

- (23) С оглед на това да се осигури равно третиране на всички лица, подали молба за международна закрила, и на лицата, на които е предоставена международна закрила, както и за да се осигури приемственост с настоящите достижения на правото на Съюза²⁰ и по-специално с Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ~~от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила~~²⁰ и Регламент (ЕС) № [.../...] 604/2013, целесъобразно е да се ~~разшири обхватът на~~ настоящият регламент, ~~за да се включат в него~~ ☒ включва в обхвата си ☒ лицата, търсещи субсидиарна закрила, и лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила.

↓ 603/2013 съображение 17

⇒ нов

⇒ Съвет

- (24) Необходимо е също ~~така~~ ~~и~~ държавите~~и~~ членки незабавно да вземат и предават ☒ биометричните ☒ данни ☒ [...] ☒ на всяко лице, подало молба за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на държава~~и~~ членка ☒ или за което е установено, че пребивава незаконно в държава членка ☒ , при условие че лицето е на възраст минимум ~~14~~ ☒ шест ☒ години.

²⁰ Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила (ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9).

↓ нов

↻ Съвет

- (25) С цел по-голяма закрила на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата им, на тях също е необходимо да се снемат ↻ **биометрични данни** ↻ ↻ [...] ↻, които ще се съхраняват в централната система, за да се помогне за установяването на самоличността на детето и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка, с намирането на трайно решение.
- (26) Висшият интерес на ненавършилите пълнолетие следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за целите на правоприлагането от запитващата държава членка в съответствие със законите на тази държава, приложими за ненавършилите пълнолетие, и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание висшият интерес на детето.

↓ 603/2013 съображение 18

(адаптиран)

⇒ нов

↻ Съвет

- (27) Необходимо е да се определят точни правила за предаването на тези ↻ **биометрични** ↻ данни ↻ [...] ↻ на централната система, за регистрирането на тези ↻ **биометрични** ↻ данни ↻ [...] ↻ и на други подходящи ☒ лични ☒ данни в централната система, за съхранението им, за сравняването им с други ↻ **биометрични** ↻ данни ↻ [...] ↻, за предаването на резултатите от сравняването и за маркирането и заличаването на регистрираните данни. Тези правила могат да се променят в зависимост от положението на различните категории граждани на трети държави или лица без гражданство и трябва да бъдат специално адаптирани към това положение.

↓ 603/2013 съображение 19

(адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

- (28) Държавите-членки следва да осигурят предаването на **биометрични** данни **[...]** с подходящо качество с цел сравняването им чрез информационната компютърната система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатьци и портретни снимки. Всички органи с право на достъп до Евродак следва да направят инвестиции за подходящо обучение и за необходимото техническо оборудване. Органите с право на достъп до Евродак информират Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета²¹ (~~„Агенцията“~~ ☒ „eu-LISA“ ☒) , относно срещнатите специфични трудности по отношение на качеството на данните с оглед намирането на решение.

↓ 603/2013 съображение 20

⇒ нов

⇒ Съвет

- (29) Фактът, че е невъзможно временно или постоянно да се снемат и/или предадат **биометрични** данни **[...]** по причини като недостатъчно качество на данните за целесъобразно сравняване, технически проблеми, причини, свързани с опазване на здравето, или поради това, че субектът на данни е негоден или е в невъзможност да предостави **биометричните си данни** **[...]** поради обстоятелства извън неговия контрол, не следва да засяга разглеждането или решението относно подадената от това лице молба за международна закрила.

²¹ Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1).

↓ нов

↻ Съвет

- (30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, [↻ \[...\] ↻](#) **чиито насоки Съветът прикани държавите членки да следват** [↻](#) на 20 юли 2015 г.²², в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство.²³ **↻ В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.** [↻](#)

↓ 603/2013 съображение 21

(адаптиран)

↻ нов

- (31) Положителните резултати, получени в Евродак, следва да се проверяват от обучен експерт по дактилоскопичните отпечатъци, за да се гарантира ~~както~~ правилното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕС) № [...] [604/2013 ↻](#), точното идентифициране на гражданина на трета държава или на лице без гражданство [↻](#) и точното идентифициране на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление, чиито данни могат да са съхранявани в Евродак. [↻](#) Положителните резултати, получени от Евродак въз основа на портретни снимки, също следва²⁴ да се проверяват при наличието на съмнение, че резултатът се отнася за същото лице. [↻](#)²⁵

²² COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

²³ DE: coherence with the operational part of the text needed.

²⁴ DE: add "if necessary"

²⁵ DE: scrutiny reservation; in favour of automatic transmission of false positive hits.

↓ 603/2013 съображение 22

(адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

- (32) Възможно е граждани на трети държави или лица без гражданство, подали молба за международна закрила в една държава= членка, ~~да имат възможността~~ ⇒ да се опитат ⇐ да търсят международна закрила и в друга държава= членка в продължение на много години. Следователно максималният период, през който следва да се съхраняват ⇒ биометричните ☹ данни ⇒ [...] ☹ в централната система, следва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава= членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на ⇒ биометричните ☹ данни ⇒ [...] ☹ .

↓ нов

⇒ Съвет

- (33) За успешното предотвратяване и контрол на неразрешените движения на граждани на трети държави или лица без гражданство, които нямат право да пребивават в Съюза, и за вземането на нужните мерки за успешно извършване на ефективно връщане и обратно приемане в трети държави в съответствие с Директива 2008/115/ЕО²⁶ и правото на защита на личните данни, следва да се счита, че необходимият период за съхраняване на ⇒ биометричните ☹ данни ⇒ [...] ☹ е пет години.

²⁶ ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.

↓ 603/2013 съображение 23

⇒ нов

⇒ Съвет

- (34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо ⇒ биометричните данни ⇒ [...] ⇒ и всички други лични данни ⇐ да се съхраняват толкова дълго време. ⇒ Биометричните данни ⇒ [...] ⇒ и всички други лични данни на гражданин на трета държава ⇐ следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава= членка.
-

↓ 603/2013 съображение 24

⇒ нов

⇒ Съвет

- (35) Подходящо е да се съхраняват данните, свързани с тези субекти на данни, чиито ⇒ биометрични данни ⇒ [...] първоначално са били регистрирани в Евродак при подаването на молба за международна закрила и на които е предоставена международна закрила в държава= членка, за да могат данните, регистрирани при подаването на молба за международна закрила, да бъдат сравнявани с тях.

↓ 603/2013 съображение 25
(адаптиран)

- (36) На ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ бяха възложени задачите на Комисията, свързани с оперативното управление на Евродак, в съответствие с този регламент, и определени задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, считано от началото на дейността на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ на 1 декември 2012 г. ~~Агенцията следва да поеме задачите, които са ѝ възложени по силата на настоящия регламент, а приложимите разпоредби на Регламент (ЕС) № 1077/2011 следва да бъдат съответно изменени.~~ Освен това на Европол следва да се предостави статут на наблюдател на заседанията на управителния съвет на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒, когато в дневния ред е включен въпрос, свързан с прилагането на настоящия регламент във връзка с достъпа за справка в Евродак от определените органи на държавите-членки и от Европол за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Европол следва да може да определи представител в рамките на консултативната група по Евродак на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒.

↓ 603/2013 съображение 26

~~Правилникът за длъжностните лица на Европейския съюз („Правилникът за длъжностните лица“) и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз („Условията за работа“), установени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 259/68 на Съвета²⁷ (наричани съвместно „Правилникът за персонала“), следва да се прилагат за всички служители, работещи в Агенцията по въпроси, свързани с настоящия регламент.~~

↓ 603/2013 съображение 27
(адаптиран)

- (37) Необходимо е да се определят ясно съответните отговорности на Комисията и ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ относно централната система и комуникационната инфраструктура и тези на държавите-членки относно обработването на данните, защитата на данните, достъпа до регистрираните данни и поправката им.

²⁷ ~~ОВ L 56, 4.3.1968, стр. 1.~~

↓ 603/2013 съображение 28

- (38) Необходимо е да бъдат определени компетентните органи на държавите-членки, както и националното звено за достъп, чрез което ~~са отправени~~ се отправят исканията за сравняване с данните в Евродак, и да се води списък на оперативните звена в рамките на определените органи, оправомощени да искат такова сравняване за специфичните цели на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични престъпления или други тежки престъпления.

↓ 603/2013 съображение 29

- (39) Искания за сравняване с данни, съхранявани в централната база данни, следва да бъдат отправяни от оперативните звена в рамките на определените органи и изпращани до националното звено за достъп през проверяващите органи, и да бъдат обосновани. Оперативните звена в рамките на определените органи, оправомощени да искат сравняване с данните в Евродак, не следва да действат като проверяващ орган. Проверяващите органи следва да действат независимо от определените органи и да отговарят за осигуряването, по независим начин, на стриктното спазване на условията за достъп, установени в настоящия регламент. Проверяващите органи препращат искането за сравняване, без да препращат основанията за него, чрез националното звено за достъп до централната система, след като проверят дали всички условия за получаване на достъп ~~са~~ са изпълнени. При извънредни спешни случаи, когато е необходим бърз достъп, за да се реагира на конкретна и реална заплаха, свързана с терористични или други тежки престъпления, проверяващият орган следва да обработи искането незабавно и да направи проверката едва след това.

↓ 603/2013 съображение 30

- (40) Определеният орган и проверяващият орган могат да са част от една и съща организация, ако това се допуска от националното право, но проверяващият орган следва да е независим в изпълнението на възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи.

↓ 603/2013 съображение 31

- (41) За целите на защитата на личните данни и за да бъде избегнато систематичното сравняване, което следва да бъде забранено, обработването на данни от Евродак следва да се извършва в особени случаи и когато е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Особен случай е налице по-конкретно, когато искането за сравняване е свързано със специфична и конкретна ситуация или със специфична и конкретна опасност, свързана с терористично престъпление или друго тежко престъпление, или с определени лица, за които има сериозни основания да се счита, че ще извършат или са извършили такива престъпления. Особен случай е също налице, когато искането за сравняване е свързано с лице, което е жертва на терористично или друго тежко престъпление. По тази причина определените органи и Европол следва да искат сравняване с данните в Евродак само когато имат сериозни основания да считат, че това сравняване ще осигури информация, която значително ще им помогне в предотвратяването, разкриването или разследването на терористично или друго тежко престъпление.

- (42) В допълнение достъпът следва да бъде разрешен само при условие, че сравняването с националните бази данни за дактилоскопични отпечатъци на държавата-членка и с автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави-членки съгласно Решение 2008/615/ПВР на Съвета ~~от 23 юни 2008 г. за укрепване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност~~²⁸ не е довело до установяване на ~~идентичността~~ самоличността на субекта на данни. Посоченото условие изисква от запитващата държава-членка да извършва сравняване с технически достъпните автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави-членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, освен ако посочената държава-членка може да докаже, че са налице основателни причини да се счита, че това няма да доведе до установяване на ~~идентичността~~ самоличността на субекта на данни. Такива основателни причини са налице, когато в оперативен план или за целите на разследването конкретният случай не е свързан със съответната държава-членка. Това условие налага предварително законодателно и техническо прилагане от страна на запитващата държава-членка на Решение 2008/615/ПВР ~~на Съвета~~ в областта на данните за дактилоскопични отпечатъци, тъй като не следва да се разрешава в Евродак да се прави търсене за целите на правоприлагането в случаите, в които първо не са предприети горепосочените стъпки.

²⁸ Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за укрепване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност (ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1).

↓ 603/2013 съображение 33

- (43) Преди да правят справки в Евродак, определените органи следва също, в случай че са изпълнени условията за посоченото сравняване, когато е възможно, да правят справки във Визовата информационна система съгласно Решение 2008/633/ПВР на Съвета ~~от 23 юни 2008 г. относно достъпа до Визовата информационна система (ВИС) за справки от определени органи на държавите членки и от Европол с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични действия и други тежки престъпления~~²⁹.
-

↓ 603/2013 съображение 34

- (44) За целите на ефективното сравняване и обмен на лични данни държавите членки следва изцяло да изпълняват и прилагат действащите международни споразумения, както и правото на Съюза относно обмена на лични данни, което вече е в сила, и по-специално Решение 2008/615/ПВР.
-

↓ 603/2013 съображение 35

~~Висшият интерес на детето следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитваната държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до непълнолетно лице, тези данни могат да бъдат използвани за целите на правоприлагането от запитваната държава членка в съответствие със законите на тази държава, приложими за малолетните и непълнолетните лица и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание висшият интерес на детето.~~

²⁹ Решение 2008/633/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. относно достъпа до Визовата информационна система (ВИС) за справки от определени органи на държавите членки и от Европол с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични действия и други тежки престъпления (ОВ L 218, 13.8.2008 г., стр. 129).

↓ 603/2013 съображение 36

- (45) Като се има предвид, че извъндоговорната отговорност на Съюза относно функционирането на системата Евродак ще се урежда от съответните разпоредби на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), е необходимо да се определят специални правила за извъндоговорната отговорност на държавите-членки, която е свързана с функционирането на системата.

↓ 603/2013 съображение 37

(адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

- (46) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно създаването на система за сравняване на **биометричните** данни [...] с оглед подпомагане на прилагането на политиката на Съюза в областта на предоставянето на убежище и миграцията, не може по своето естество да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите-членки и следователно може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа за субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз (ДЕС). В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

↓ 603/2013 съображение 38
(адаптиран)
⇒ нов

- (47) ~~[Директива [2016/.../...]] Директива 2016/46/ЕО~~ на Европейския парламент и на Съвета ~~от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни~~³⁰ се прилага към обработката на лични данни от държавите-членки, извършвана в изпълнение на настоящия регламент, освен ако тази обработка ~~не~~ се извършва от определените или проверяващите ☒ компетентни ☒ органи на държавите-членки за целите на предотвратяването, разкриването или ~~разследването~~ ⇒ наказателното преследване ⇐ на терористични или други тежки престъпления ⇒ , в това число предпазването от заплахи за обществената сигурност и тяхното предотвратяване ⇐ .

↓ 603/2013 съображение 39
(адаптиран)
⇒ нов

- (48) ☒ Националните разпоредби, приети съгласно Директива [2016/.../ЕО] на Европейския парламент и на Съвета [от ... 2016 г.] относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и свободното движение на такива данни, се прилагат към ☒ ~~Обработката на лични данни от~~ ☒ компетентните ☒ органи ~~на държавите-членки за целите на предотвратяването,~~ ☒ разследването, ☒ разкриването или ~~разследването~~ ⇒ наказателното преследване ⇐ на терористични или други тежки престъпления съгласно настоящия регламент ~~следва да защита стандартите за защита на личните данни, установени в националното право, които съответстват на Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси~~³¹.

³⁰ Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни (ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31).

³¹ ~~ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.~~

↓ 603/2013 съображение 40
(адаптиран)

⇒ НОВ

- (49) ~~Принципите~~ ⇒ Правилата ⇐, установени в Регламент [2016/.../...], ~~Директива 95/46/ЕО~~ относно защитата на правата и свободите на физическите лица, и по-специално на правото на ☒ защита на личните данни, отнасящи се до тях ☒ ~~личен живот~~, по отношение на обработката на лични данни, трябва да бъдат ⇒ уточнени във връзка с отговорността за обработката на данните, защитата на правата на субектите на данни и надзора на защитата на данните ⇐ ~~допълнени или изяснени~~, особено в някои области.

↓ 603/2013 съображение 41

⇒ НОВ

⇒ Съвет

- (50) ~~Трансферите~~ Предаването на лични данни, получени от държава= членка или от Европол съгласно ~~това решение~~ настоящия регламент, от централната система ~~на~~ към която и да е трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите= членки не могат да предават получена чрез централната система информацията относно: ⇒ името (имената); датата на раждане; гражданството; ⇐ държавата= членка (държавите= членки) по произход ⇒ или държавата членка на разпределение; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване ⇐; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила; референтен= номер, използван от държавата= членка по произход; датата, на която са снети **⇒ биометричните данни** ⇐ ⇒ [...] ⇐, както и датата, на която държавата= членка (държавите= членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация, свързана с ~~трансфер~~ прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите= членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, ⇒ в съответствие с Регламент (ЕС) № [...] /2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/.../EC] ⇐, за да се гарантира, че държавите= членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.

↓ нов

- (51) В отделни случаи информацията, получена от централната система, може да бъде споделена с трета държава, за да се помогне за установяването на самоличността на гражданин на трета държава във връзка с неговото връщане. Споделянето на лични данни трябва да се извършва при строги условия. При споделянето на такава информация, на третата държава не се разкрива информация във връзка с факта, че гражданин на трета държава е подал молба за международна закрила, в случаите, когато държавата, в която лицето ще бъде обратно прието, е също държавата по произход на лицето или друга трета държава, в която то ще бъде обратно прието. Всяко предаване на данни на трета държава с цел установяването на самоличността на гражданин на трета държава трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на глава V от Регламент (ЕС) № [...2016].

↓ 603/2013 съображение 42

- (52) Националните надзорни органи следва да следят за законосъобразността на обработването на лични данни от държавите-членки, а надзорният орган, създаден с Решение 2009/371/ПВР, следва да следи за законосъобразността на дейностите по обработването на данни, извършвани от Европол.

- (53) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета ~~от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни~~³², и по-специално членове 21 и 22 от него относно поверителността и сигурността на обработката се прилагат за обработката на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, извършвана в изпълнение на настоящия регламент. Някои въпроси обаче следва да бъдат разяснени по отношение на отговорността за обработката на данни и надзора на защитата на данни, като се има предвид, че защитата на данните е ключов фактор за успешното функциониране на Евродак и че сигурността на данните, високото техническо качество и законосъобразността на извършването на справки са от съществено значение не само за осигуряването на гладкото и правилно функциониране ~~не само~~ на Евродак, но и за улесняването на прилагането на [Регламент (ЕС) № 604/2013].

- (54) Субектът на данни следва да бъде информиран ⇒ по-специално ⇐ относно целта, заради която неговите данни ще бъдат обработени в рамките на Евродак, което включва и описание на целите на Регламент (ЕС) [.../...] ~~№ 604/2013~~, както и за използването на неговите данни, осъществено от правоприлагащите органи.

³² Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18.12.2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

↓ 603/2013 съображение 45

- (55) Целесъобразно е националните надзорни органи да следят за законосъобразността на обработката на лични данни от държавите-членки, докато Европейският надзорен орган по защита на данните, посочен в Регламент (ЕО) № 45/2001, следва да наблюдава дейностите на институциите, органите, службите и агенциите на Съюза във връзка с обработката на лични данни, извършвана в изпълнение на настоящия регламент.
-

↓ нов
↻ Съвет

- (56) В съответствие с член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001 беше извършена консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните, който даде становище на **21 септември 2016 г.**
-

↓ 603/2013 съображение 46

- (57) Държавите-членки, Европейският парламент, Съветът и Комисията следва да гарантират, че националните и европейски надзорни органи са в състояние да надзирават по подходящ начин използването и достъпа до данни на Евродак.
-

↓ 603/2013 съображение 47
(адаптиран)

- (58) Резултатите от Евродак следва да се следят и оценяват през редовни интервали от време, включително и за това дали достъпът за целите на правоприлагането не е довел до непряка дискриминация на лицата, подали молба за международна закрила, както беше посочено в оценката на Комисията за съответствието на настоящия регламент с Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“). ~~Агенцията~~ eu-LISA следва да представя на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад за дейностите на централната система.

↓ 603/2013 съображение 48

⇒ НОВ

- (59) Държавите-членки ~~трябва~~ следва да предвидят система от ефективни, пропорционални и възпиращи санкции, които да прилагат в случай на
⇒ неправомерно ⇐ обработване на данните, въведени в централната система, което противоречи на целта на Евродак.

↓ 603/2013 съображение 49

- (60) Необходимо е държавите-членки да бъдат информирани за статуса на определени процедури за предоставяне на убежище с цел улесняване на правилното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013.

↓ 603/2013 съображение 50

- (61) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално от Хартата. По-конкретно настоящият регламент има за цел да гарантира пълно зачитане на защитата на личните данни и правото на търсене на международна закрила и да насърчава прилагането на членове 8 и 18 от Хартата. Настоящият регламент следва да се прилага съответно.

↓ 603/2013 съображение 51

- (62) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и към ДФЕС, Дания не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него ~~и не го прилага~~, нито от неговото прилагане.

↓ 603/2013 съображение 52
(адаптиран)

~~В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към ДЕС и към ДФЕС, Обединеното кралство е уведомило за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент.~~

↓ 603/2013 съображение 53
(адаптиран)

~~В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към ДЕС и към ДФЕС, и без да се засяга член 4 от този протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.~~

↓ нов

- (63) [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са уведомили за желанието си да участват в приемането и прилагането на настоящия регламент.] ИЛИ
- (64) [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, тези държави членки не участват в приемането на настоящия регламент и не са обвързани от него, нито от неговото прилагане.] ИЛИ

- (65) [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързано от него, нито от неговото прилагане.]
- (66) [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, (с писмо от ...) Ирландия е уведомила за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент.] ИЛИ
- (67) [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, (с писмо от ...) Обединеното кралство е уведомило за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент.]
- (68) [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.]

↓ 603/2013 съображение 54
(адаптиран)

- (69) Следва да се ограничи териториалният обхват на приложение на настоящия регламент с оглед на привеждането му в съответствие с териториалния обхват на приложение на Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член I

Цел на „Евродак“³³

1. Създава се система, която се нарича „Евродак“, чиято цел е:

- a) да допринесе за определянето на държавата= членка, която по силата на Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~ е компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в дадена държава= членка от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, и да улесни в други отношения прилагането на Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~ при предвидените в настоящия регламент условия;

³³ **DE**: scrutiny reservation. **AT, CY, DE**: in favour of the future automated system including the corrective allocation mechanism under the Dublin Regulation being part of Eurodac, in order to ensure better interoperability between the systems. **COM** considered that the systems should remain separate and explained that the automated system under the proposal for Dublin Regulation is a counting system, in which, considering the type of data collected in Eurodac, quite a large amount of data would be missing.

↓ нов

⇒ Съвет

- б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ⇒ и лица без гражданство с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и ⇒ връщане на незаконно пребиваващи лица ⇒ [...] с³⁴

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

2. в) ~~Настоящият регламент определя~~ да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на ⇒ биометрични данни ⇒ [...] с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането ⇒ за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления ⇐

35

³⁴ CY prefers a broader scope and suggests inclusion of the stateless persons with habitual residence in a third country, that is "... with the identification of illegally staying third-country nationals or stateless persons **with habitual residence in a third country** for determining the appropriate measures to be taken by MS ..."

³⁵ ES: Access to Eurodac according to Art.1(1)(c) should be simplified. It should follow the lines set by the VIS Decision (Council Decision 2008/633/JHA). Interoperability of EU information systems is becoming more and more important (see Commission's Communication "Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security"), and different access requirements could be an obstacle for integrated access procedures to the databases.

~~32~~. Без да се засяга обработването на данните, предназначени за Евродак, от държавата-членка по произход в базите данни, създадени по силата на нейното национално право, **биометричните** данни [...] и другите лични данни могат да бъдат обработвани в Евродак само за целите, които са предвидени в настоящия регламент и [член **32, член 33 и член 48, параграф 1, буква б)** [...] от Регламент (ЕС) № 604/2013].³⁶

↓ нов
↻ Съвет

Член 2

Задължение за снемане на **биометрични данни** [...]

1. Държавите членки са задължени да снемат **биометричните данни** [...] на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите **биометрични данни** [...] и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.

2. Снемането на **биометрични данни** [...] на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци на ненавършили пълнолетие и **да правят** портретни снимки.³⁷ [...]

Ненавършилите пълнолетие се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител **при снемането на биометричните им данни**.³⁸ Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

³⁶ CZ: delete the wording " and [Article **32(1)** [...] of Regulation (EU) No 604/2013]".

³⁷ CY requested the opinion of the Legal Service to determine whether this provision is compatible with the rest of the Union acquis, particularly with respect to the children's rights.

³⁸ BG: want more clarity on fingerprinting of minors, especially on the need to be accompanied by a guardian or a representative. Employees trained to take fingerprints of minors could act as representatives for taking fingerprints and facial images. BE: concerns over the need for fingerprints of minors to be taken by specifically trained officials and need for them to be accompanied by a guardian or representative.

3. Държавите членки **☞ въвеждат ☞ [...] ☞** административни санкции³⁹ в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по **☞ предоставяне на биометрични данни ☞ [...] ☞** в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. **☞ [...] ☞**
4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат **☞ биометрични данни ☞ [...] ☞** от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на **☞ биометрични данни ☞ [...] ☞**. Държава членка може да се опита отново да снее **☞ биометрични данни ☞ [...] ☞** на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спазва процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави **☞ биометрични данни ☞ [...] ☞** и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.

↓ 603/2013

⇒ НОВ

5. ~~Редът~~ Процедурата за снемане на отпечатъци **⇒** и за заснемане на портретна снимка **⇐** се определя и прилага съгласно националната практика на съответната държава членка и при спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.

³⁹ **AT, BG, CY, DE, FR, FI, HR, SI, UK:** the wording should be more specific as regards sanctions, e.g. types of sanctions or their periodicity. **CY:** introducing administrative sanctions should remain facultative. More restrictive obligations would complicate the matter as they will affect legislations beyond the refugee law, which constitutes an additional administrative and financial burden. **COM** referred to recital 30 relating to the Commission's Staff Working Document on implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints.

Член ~~2~~ 3

Определения

1. За целите на настоящия регламент:

а) „лице, подало молба за международна закрила“ означава гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е подало молба за международна закрила, определена в член 2, буква з) от Директива 2011/95/ЕС, по отношение на която все още не е взето окончателно решение;

б) „държава= членка по произход“ означава:

(i) в случай на лице, което попада в обхвата на член ~~9~~ 10, параграф 1, държавата= членка, която предава личните данни на централната система и получава резултатите от сравняването;

(ii) в случай на лице, което попада в обхвата на член ~~14~~ 13, параграф 1, държавата= членка, която предава личните данни на централната система ⇨ и получава резултатите от сравняването ⇐ ;

(iii) в случай на лице, което попада в обхвата на член ~~17~~ 14, параграф 1, държавата= членка, която предава личните данни на централната система и получава резултатите от сравняването;

↓ нов

↻ Съвет

в) „гражданин на трета държава“ означава лице, което не е гражданин на Съюза по смисъла на член 20, параграф 1 от Договора, нито гражданин на държава, която участва в настоящия регламент по силата на споразумение ⇨ със Съюза ⇐ ⇨ [...] ⇐;

↓ НОВ

г) „незаконен престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

↻ Съвет

~~вд~~) „лице, на което е предоставена международна закрила“, означава гражданин на трета държава или лице без гражданство, на което е предоставена международна закрила съгласно определението в член 2, буква а) от Директива 2011/95/ЕС;

~~вс~~) „положителен резултат“ означава съответствието или съответствията, които са установени от централната система при сравняването между ~~биометричните~~ данни ~~[...]~~, които са регистрирани в компютъризираната централна база данни, и предадените от държавата членка данни за дадено лице, без да се засяга задължението съгласно член ~~25~~ 26, параграф 4 на държавата членка да провери незабавно резултатите от сравняването;

~~ж~~) „национално звено за достъп“ означава посочената национална система, която комуникира с централната система;

~~ез~~) ~~„Агенцията“~~ ~~⊗~~ „eu-LISA“ ~~⊗~~ означава ~~Агенцията~~ ~~⊗~~ Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието ~~⊗~~, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011;

~~жи~~) „Европол“ означава Европейската полицейска служба, създадена с Решение 2009/371/ПВР;

~~й~~) „данни в Евродак“ означава всички данни, съхранявани в централната система в съответствие с член ~~11~~ 12, ~~н~~ член ~~14~~ 13, параграф 2 ~~⇒~~ и член 14, параграф 2 ~~⇐~~;

~~жк~~) „правоприлагане“ означава предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления;

~~жд~~) „терористични престъпления“ означава престъпления по националното законодателство, които съответстват или са равностойни на тези, посочени в членове ~~1~~
~~4~~ ~~1—4~~ от Рамково решение 2002/475/ПВР;

~~жм~~) „тежки престъпления“ означава видовете престъпления, които съответстват или са равностойни на престъпленията, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР, ако се наказват по националното право с присъда лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок не по-малко от три години;⁴⁰

~~жн~~) „данни за дактилоскопични отпечатъци“ означава данните, свързани с  плоски и получени чрез въртене  дактилоскопичните отпечатъци от всичките ~~пръсти~~  десет пръста, когато са налични,  ~~или поне от показалците, а ако те липсват, отпечатъците от всички останали пръсти на дадено лице~~ или латентни дактилоскопични отпечатъци;⁴¹

 нов
 Съвет

о) „портретна снимка“ означава дигитални изображения на лицето с достатъчна разделителна способност и качество, за да се използват при автоматизирано съпоставяне на биометрични данни;

оп) „биометрични данни“ означава дактилоскопични данни и данни за портретни снимки за целите на настоящия регламент;

р) „документ за пребиваване“ означава всяко разрешение, издадено от компетентните органи на държава членка, с което се разрешава на гражданин на трета държава или на лице без гражданство да пребивава на нейна територия, включително документите, на които се основава разрешението за оставане на територията при условията на мерки за временна закрила или до прекратяване действието на обстоятелствата, пречатстващи изпълнението на заповед за извеждане;

⁴⁰ AT: the definition should be extended to crimes for which the maximum custodial sentence is at least one year.

⁴¹ AT, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, HU, IE, IT, MT, PL, RO, SE: agree with adding a definition of 'biometrics' which should be limited to cover fingerprints and facial images. BG does not find it appropriate as it would complicate the application. NL: adding the definition of biometrics would make it possible to use other biometric identifiers in the future.

с) „документ за контрол на интерфейса“ означава техническият документ, в който са определени необходимите изисквания, на които трябва да отговаря националното звено за достъп, за да може да извършва електронна комуникация с централната система, по-специално чрез уточняване на формата и евентуалното съдържание на информацията, обменяна между централната система и националното звено за достъп.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

↻ Съвет

2. Определенията на термините в член ~~↻ [...]~~ ~~↻~~ ~~↻~~ 4 от Регламент (ЕС) 2016/679 ~~↻~~ ~~95/46/ЕО~~ имат същото значение в настоящия регламент, доколкото обработването на лични данни се извършва от органи на държавите-членки за целите, предвидени в член 1, параграф 1, буква а) от настоящия регламент.

3. Ако не е уредено друго, термините, определени в член [...] ~~↻~~ от Регламент (ЕС) № [...] ~~↻~~ ~~604/2013~~, имат същото значение в настоящия регламент.

4. Определенията на термините в член ~~↻ [...]~~ ~~↻~~ ~~↻~~ 3 ~~↻~~ от Директива ~~↻~~ ~~(ЕС) 2016/680~~ ~~↻~~ ~~Рамково решение 2008/977/ПВР~~ имат същото значение в настоящия регламент, доколкото личните данни се обработват от ☒ компетентните ☒ органи на държавите-членки за целите, предвидени в член 1, параграф ~~↻~~ 1, буква в) от настоящия регламент.

Структура на системата и основни принципи

1. Евродак се състои от:

- а) централна компютърна база данни за дактилоскопични отпечатьци („централна система“), съставена от:
 - i) централно звено,
 - ii) план и система за осигуряване на непрекъснатост на дейността;
- б) комуникационна инфраструктура между централната система и държавите-членки, която предоставя ~~криптирана виртуална мрежа, предназначена~~ ⇒ **защитен и криптиран канал за комуникация** ⇐ за данните в Евродак („комуникационна инфраструктура“).

↓ НОВ

⇒ Съвет

2. Комуникационната инфраструктура на Евродак ще използва ⇒ **съществуващата** ⇐ мрежа ⇒ **[...]** ⇐ за защитени трансевропейски телематични услуги между администрациите (⇒ **S-** ⇐ TESTA). ⇒ **[...]** ⇐ ⇒ **За да се гарантира поверителност, личните данни, предоставени или взети от Евродак, са криптирани.** ⇐⁴²

↓ 603/2013

23. Всяка държава-членка разполага с едно-единствено национално звено за достъп.

⁴² CZ, NL: should the definition of 'personal data' not be added?

~~34.~~ Данните за лицата, предвидени в член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1~~2~~ и член ~~17~~ 14, параграф 1, които се обработват от централната система, се обработват от името на държавата~~2~~ членка по произход при предвидените в настоящия регламент условия и се отделят по подходящ технически начин.

~~45.~~ Правилата за Евродак се прилагат и за дейностите, които се извършват от държавите~~2~~ членки от предаването на данните на централната система до използването на резултатите от сравняването им.

↓ 603/2013 (адаптиран)

Член ~~4~~ 5

Оперативно управление

1. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ отговаря за оперативното управление на Евродак.

Оперативното управление на Евродак обхваща всички задачи, необходими за осигуряване на 24-часов режим на работа на ден, 7 дни в седмицата, в съответствие с настоящия регламент, включително поддръжката и технологичните разработки, необходими, за да се гарантира, че системата функционира със задоволително оперативно качество, по-специално що се отнася до времето, необходимо за запитване на централната система. Следва да ~~бъде~~ бъдат разработени план и система за осигуряване на непрекъснатост на дейността, като се вземат под внимание необходимостта от поддръжка и непредвидените прекъсвания в работата на системата, включително въздействието на мерките за осигуряване на непрекъснатост на дейността върху защитата на данните и сигурността.

2. В сътрудничество с държавите~~2~~ членки ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ гарантира, че за централната система винаги се използват най-добрите и най-сигурни налични технологии и техники, при условие че е извършен анализ на разходите и ползите.

↓ нов

↻ Съвет

2. eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при следните обстоятелства:

- а) за диагностика и поправяне при установяването на грешки в централната система; и
- б) за изпитване на нови технологии и техники, чрез които може да се подобри функционирането на централната система или предаването на данни към нея.

В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак.

Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни ➡, **ако тези данни могат да бъдат анонимизирани** ☹.

↓ 603/2013 (адаптиран)

23. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ отговаря за следните задачи, свързани с комуникационната инфраструктура:

- а) надзор;
- б) сигурност;
- в) координирането на отношенията между държавите-членки и доставчика.

34. Комисията отговаря за всички задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, освен посочените в параграф 2 3, и по-конкретно:

- а) изпълнението на бюджета;
- б) придобиване и подновяване;
- в) договорни въпроси.

НОВ

↻ Съвет

5. ↻ 1... ↻

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

↻ Съвет

46. Без да се засяга член 17 от Правилника за персонала, ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ прилага подходящи правила за професионална тайна или други еквивалентни задължения за поверителност за целия свой персонал, който трябва да работи с данните в Евродак. Това задължение е в сила и след като служителите напуснат длъжността си или работата си или след прекратяване на задълженията им.

Член ~~5~~ 6

Органи на държавите членки, определени ~~от~~ за целите на правоприлагането⁴³

1. За целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) държавите ~~членки~~ определят органите, които са оправомощени да поискат сравняване с данните в Евродак в съответствие с настоящия регламент. Определените органи са органи на държавите ~~членки~~, които отговарят за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Определените органи не включват агенции или звена, които носят изключителната отговорност за разузнаването във връзка с националната сигурност.⁴⁴
2. Всяка държава ~~членка~~ води списък на определените органи.
3. Всяка държава ~~членка~~ води списък на оперативните звена в рамките на определените органи, които са оправомощени да поискат сравняване с данните в Евродак чрез националното звено за достъп.

Член ~~6~~ 7

Проверяващи органи на държавите членки за целите на правоприлагането

1. За целите на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) всяка държава ~~членка~~ определя един-единствен национален орган или звено на този орган, който да действа като неин проверяващ орган. Проверяващият орган е орган на държавата ~~членка~~, който отговаря за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления.

⁴³ EE: scrutiny reservation. The data should be made readily accessible to security authorities.

⁴⁴ AT, DE, FI, FR: scrutiny reservation on the last sentence. EL: scrutiny reservation on paragraph 1. FI, LT: delete the last sentence for being too restrictive.

Определеният и проверяващият орган могат да са част от една организация, ако това се допуска от националното право, но проверяващият орган действа независимо при изпълнението на възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи. Проверяващият орган е отделен от оперативните звена, посочени в член ~~5~~ 6, параграф 3, и не получава инструкции от тях по отношение на резултата от проверката.

Държавите ~~членки~~ могат да оправомощат повече от един проверяващ орган съобразно ~~техните~~ своите организационни и административни структури, в съответствие ~~с техните~~ със своите конституционни и законови изисквания.

2. Проверяващият орган се уверява, че условията за отправяне на искане за сравняване на ~~биометричните данни~~ биометричните данни с данните в Евродак са изпълнени.

Само надлежно оправомощен персонал на проверяващия орган има право да получава и предава искане за достъп до Евродак в съответствие с член ~~19~~ 20.

Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на ~~биометрични данни~~ биометрични данни на националното звено за достъп.

Член ~~7~~ 8

Европол

1. За целите на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент ~~действа~~ действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатыци ~~и~~ и портретни снимки с данни в Евродак. Европол определя, със съгласието на ~~която и да е~~ всяка държава ~~членка~~, националното звено за достъп на тази държава ~~членка~~, което ще предава исканията на Европол за сравняване на ~~биометрични~~ биометрични данни ~~и~~ и на централната система.

2. За целите, ~~определени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) Европол определя оперативно звено, оправомощено да иска сравняване с данните в Евродак чрез нейното определено национално звено за достъп. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите-членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол.

Член ~~8~~ 9

Статистика

1. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ изготвя ~~всеки тримесечие~~ всеки ☒ месец ☒ статистически отчети за работата на централната система, които съдържат по-конкретно:

а) броя групи от данни, които са били предадени относно лицата, ~~които са предвидени в~~ по член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 и член ~~17~~ 14, параграф 1;

б) броя положителни резултати за ~~лица, подали молба за международна закрила,~~ ☒ лицата по член 10, параграф 1, ☒ които ☒ впоследствие ☒ са подали молба за международна закрила в друга държава-членка, ☒ които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка ☒ ;

в) броя положителни резултати за лицата, ~~посочени в~~ по член ~~14~~ 13, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила, ☒ които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка ☒ ;

г) броя положителни резултати за лицата, ~~посочени в~~ по член ~~17~~ 14, параграф 1, които предварително са подали молба за международна закрила в друга държава-членка, ☒ които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка ☒ ;

д) броя ~~биометрични~~ данни ~~[...]~~, които централната система е трябвало да поиска повече от веднъж от държавите-членки по произход, защото ~~биометричните~~ данни ~~[...]~~, предадени първия път, не са могли да послужат за сравняването, което е извършено с компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци;

е) броя групи от данни, които са маркирани и отмаркирани, блокирани и отблокирани в съответствие с член ~~18~~ 19, параграф ~~1~~ и ~~3~~ ⇒ член ~~19~~ ~~[...]~~, параграфи 2, 3 и 4 ⇐ :

ж) броя на положителните резултати за лицата по член ~~18~~ 19, параграфи ~~1~~ ⇐ и 4 ⇐, за които са регистрирани положителни резултати съгласно букви б) ⇐, в) ⇐ и г) от настоящия член;

з) броя на исканията и на положителните резултати, посочени в член ~~20~~ 21, параграф 1;

и) броя на исканията и на положителните резултати, посочени в член ~~21~~ 22, параграф 1;

↓ НОВ

й) броя на исканията, подадени за лицата по член 31;

к) броя на положителните резултати, получени от централната система, както е посочено в член 26, параграф 6.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

⇒ Съвет

2. ⇒ Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) — **⇒ К** **⇒ [...] С** се публикуват и оповестяват публично за всеки месец. ⇐ В края на всяка година ⇒ eu-LISA публикува и оповестява публично ⇐ ☒ годишната ☒ статистика ⇒ за лицата по параграф 1, букви а) — **⇒ К** **⇒ [...] С** ⇐ ~~се прави под формата на обобщение на тримесечните статистически данни за тази година, които показват броя на лицата, за които са регистрирани положителни резултати съгласно параграф 1, букви б), в) и г).~~ Статистиката представя разпределение на данните по държави-членки. ~~Резултатите се оповестяват публично.~~

↓ НОВ

⇒ Съвет

3. По искане на Комисията eu-LISA ѝ предоставя статистика относно специфични аспекти **⇒ [...] С** **⇒** , свързани с прилагането на настоящия регламент, както и статистиката по **параграф 1, и при поискване я предоставя и на държавите членки.**

4. **eu-LISA създава, внедрява и поддържа в техническите си звена централно хранилище, в което се съдържат данните, посочени в параграфи 1—3, за извършването на изследвания и анализи, които не позволяват установяване на самоличността на лицата и дават възможност на органите, посочени в параграф 5, да получат персонализирани доклади и статистически данни. Достъпът до централното хранилище се предоставя чрез сигурен достъп през S-TESTA с контрол на достъпа и специфични потребителски профили единствено с цел докладване и изработване на статистика.**

5. Достъп до централното хранилище се предоставя на eu-LISA, на Комисията и на органите на държавите членки, които са определени, че отговарят за изпълнението на задачи, свързани с прилагането на настоящия регламент съгласно член 28, параграф 2. Достъп може да се предостави и на упълномощените потребители на други агенции в областта на правосъдието и вътрешните работи, ако достъпът до съхраняваните в централния регистър данни е от значение за изпълнението на техните задачи.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

ГЛАВА II

ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА

Член ~~9~~ 10

Събиране, ~~и~~ и ~~и~~ предаване и ~~сравняване~~ на ~~и~~ данни ~~и~~ за дактилоскопичните отпечатащи ~~и~~ и за портретни снимки ~~и~~

1. Всяка държава-членка незабавно сема ~~и~~ биометричните данни ~~и~~ [...] ~~и~~ на всяко лице на възраст минимум ~~14~~ ~~и~~ шест ~~и~~ години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член ~~20, параграф 2~~ [21(2)] от Регламент (ЕС) № ~~604/2013~~, ги предава на централната система заедно с данните по член 11, букви ~~б) и ж) б)~~ ~~ж)~~ от настоящия регламент.

Неспазването на 72-часовия срок не освобождава държавите-членки от задължението да снемат и предадат ~~☺ биометричните данни ☹ ☺ [...] ☹~~ на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, позволяващо добро сравняване съгласно член ~~25~~ 26, държавата-членка по произход сменя повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицето и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

2. Чрез дерогация от параграф 1, ако на лице, подало молба за международна закрила, не е възможно да бъдат снети ~~☺ биометрични данни ☹ ☺ [...] ☹~~ поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, държавите-членки вземат и изпращат тези ~~☺ биометрични данни ☹ ☺ [...] ☹~~ във възможно най-кратък срок ~~най-скоро~~ и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.

При наличие на сериозни технически проблеми, държавите-членки могат да удължат 72-часовия срок, посочени в параграф 1, с най-много ~~допълнителни~~ още 48 часа с цел да изпълнят своите национални планове за непрекъснатост на дейността.

~~3. Данните за дактилоскопични отпечатъци по смисъла на член 11, буква а), които са предадени от която и да е държава-членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 10, буква б), се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени от други държави-членки и вече регистрирани в централната система.~~

~~4. При искане на дадена държава-членка централната система гарантира, че сравняването по параграф 3 обхваща данните за дактилоскопични отпечатъци, които са предоставени в предходен период от същата държава-членка, както и данните, които са предоставени от други държави-членки.~~

~~5. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата-членка по произход. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителен резултат, данните по член 11, букви а) - к) заедно с маркировката по член 18, параграф 1, когато е уместно.~~

↓ нов

↻ Съвет

3. ↻ **Биометричните** ↻ данни ↻ [...] ↻ могат също така да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана или от експерти в областта на убежището от държавите членки, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета] и [Регламент (ЕС) № 439/2010].⁴⁵

↓ 603/2013 (адаптиран)

↻ нов

↻ Съвет

Член ~~10~~ 11

Информация за статута на субекта на данни

Следната информация се изпраща на централната система, за да бъде съхранявана в съответствие с член ~~12~~ 17, параграф 1 за целите на предаването по членове ~~9~~, параграф ~~5~~ ↻ 15 и 16 ↻ :

а) когато лице, подало молба за международна закрила, или друго лице по ↻ член ↻ 20 ↻ ↻ [...] ↻ , параграф 1 ↻ , буква ↻ б), в), ↻ г) ↻ или д) ↻ от Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~ пристигне в компетентната държава, членка след ~~трансфер~~ ~~прехвърляне~~ по силата на ~~решение, приемане и кане~~ ↻ уведомление ↻ за обратно приемане на лицето съгласно член ↻ 26 ↻ от него, компетентната държава, членка актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент и свързани с въпросното лице, като добавя датата на неговото пристигане;

⁴⁵ ES, IT: scrutiny reservation.

б) когато лице, подало молба за международна закрила, пристигне в компетентната държава⁴⁶ членка след ~~трансфер~~ прехвърляне по силата на решение, приемащо искане за поемане на отговорност за него съгласно член ⇨ 24 ⇨ от Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~, компетентната държава⁴⁶ членка изпраща група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, относно въпросното лице и добавя датата на неговото пристигане;

↓ нов

⇒ Съвет

в) когато лице, подало молба за международна закрила, пристигне в държавата членка на разпределение съгласно член ⇨ 36 ⇨ ⇨ [...] ⇨ от Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~, тази държава членка изпраща група от данни, регистрирани в съответствие с член 12 от настоящия регламент, относно въпросното лице, добавя датата на неговото пристигане и отбелязва, че тя е държавата членка на разпределение.⁴⁶

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

~~в) веднага щом държавата членка по произход установи, че съответното лице, чиито данни са регистрирани в Еуродек в съответствие с член 11 от настоящия регламент, е напуснало територията на държавите членки, тя актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член 11 от настоящия регламент, относно въпросното лице, като добавя датата, на която лицето е напуснало територията, с цел улесняване на прилагането на член 19, параграф 2 и член 20, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 604/2013;~~

⁴⁶ EE, RO: substantive reservation on the automated system. FI, IE: scrutiny reservation on the reference to the automated system.

г) ~~В~~веднага щом държавата~~е~~ членка по произход се увери, че съответното лице, чиито данни са регистрирани в Евродак в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, е напуснало територията на държавите~~е~~ членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, които тя е издала след оттегляне или отхвърляне на молбата за международна закрила ~~съгласно предвиденото в член 19, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 604/2013~~, тя актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, относно въпросното лице, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията;

д) държавата~~е~~ членка, която става компетентна в съответствие с $\Rightarrow$ член 19, параграф 1 $\Leftarrow$ от Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~, актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, относно лицето, подало молба за международна закрила, като добавя датата, на която е взето решението за разглеждане на молбата.

Член ~~11~~ 12

Регистриране на данните⁴⁷

В централната система се регистрират само следните данни:

а) данните за дактилоскопични отпечатаъци;

$\Downarrow$ НОВ

б) портретна снимка;

в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно;

г) гражданство;

д) място и дата на раждане;

⁴⁷ EE: substantive reservation on the automated system.

↓ 603/2013

~~6e~~) държава= членка по произход, място и дата на подаване на молбата за международна закрила; в случаите по член ~~10~~ 11, буква б) датата на молбата е датата, вписана от държавата= членка, която е прехвърлила лицето, подало молбата за международна закрила;

~~вж~~) пол;

↓ НОВ

з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и срок на валидност;⁴⁸

↓ 603/2013

~~и~~) референтен номер, даден от държавата= членка по произход;

⁴⁸ **NL:** strong preference to record also colour copies of travel or identity documents (including a passport photo), if available, in order to facilitate the identification of third-country nationals during the return process. A significant number of countries of origin demand an actual copy of a passport or identity card and will not accept just a serial number and personal data. **COM** replied that information in Eurodac is the same as in the national systems and referred to various mechanisms in place (age assessment, language analysis) to be used in case of suspicion. Such copies can be requested from the MS concerned. **CY, RO:** concerns over the period requested (72 hours (see Art. 10(1)) to register these details in the system, especially in case there is an issue with the authentication of the documents. According to the national examination procedure, 72 hours are not enough to come to the conclusion that the documents are authentic or not, so as to register them in the Eurodac system. **CY** suggests a provision allowing another 48 hours for this purpose too.

↓ НОВ

й) уникален номер на молбата за международна закрила съгласно член 22, параграф 2 от Регламент (ЕС) № [...] 604/2013;⁴⁹

к) държавата членка на разпределение в съответствие с член 11, буква в);

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

⇒ Съвет

~~д~~) датата, на която са снети  биометричните данни  [...]

~~е~~) датата, на която данните са предадени на централната система;

~~ж~~) потребителско име на оператора;

~~з~~) когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква а) ~~или буква б~~), датата на пристигане на съответното лице след успешно прехвърляне ~~трансфер~~;

 п) когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква б), датата на пристигане на съответното лице след успешно прехвърляне ~~трансфер~~; 

↓ НОВ

р) когато е приложимо в съответствие с член 11, буква в), датата на пристигане на съответното лице след успешно прехвърляне;

⁴⁹ CZ: concern over a possible discrepancy between the time of taking fingerprints and the attribution of the unique application number, which could lead to significant administrative burden consisting of multiple registration of asylum seekers.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

~~и) когато е приложимо в съответствие с член 10, буква в), датата, на която
съответното лице е напуснало територията на държавите членки;~~

~~жс)~~ когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква г), датата, на която
съответното лице е напуснало територията на държавите членки или е било
изведено от нея;

~~жз~~ ~~т~~ ~~с~~ ~~д~~ ~~[...]~~ ~~с~~) когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква д), датата,
на която е взето решението за разглеждане на молбата.

ГЛАВА III

ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ВЪНШНА ГРАНИЦА

Член ~~14~~ 13

Събиране и предаване на ~~с~~ биометрични ~~с~~ данни ~~с~~ ~~[...]~~ ~~с~~

1. Всяка държава членка сменя незабавно ~~с~~ биометричните данни ~~с~~ ~~[...]~~ ~~с~~ на всеки
гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст поне ~~14~~ ~~⇒~~ шест ~~↵~~ години,
което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ~~ж~~ ~~и~~ граница,
идвайки от трета държава, е било задържано от компетентните контролни органи и не е било
върнато или което остава физически на територията на държавите членки и което не е
временно задържано, поставено в изолация или арестувано по време на целия период от
време между задържането и извеждането въз основа на решението за неговото връщане.

2. Засегнатата държава⁵⁰ членка във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа от датата на задържане предава на централната система следните данни за всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1, което не е било върнато:⁵⁰

а) данни за дактилоскопични отпечатаци;

↓ НОВ

б) портретна снимка;

в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно;

г) гражданство;

д) място и дата на раждане;

↓ 603/2013

~~се~~) държава⁵⁰ членка по произход, място и дата на задържане на лицето;

~~ж~~) пол;

↓ НОВ

↻ Съвет

з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и ↻ дата на изтичане на срока ↻ [...] ↻;

⁵⁰ SE: add names of parents, especially for minors.

↓ 603/2013

⇒ **НОВ**

↻ **Съвет**

и) референтен номер, даден от държавата, членка по произход;

й) датата, на която са снети **биометричните данни** [...];

к) датата, на която данните са предадени на централната система;

л) потребителско име на оператора;

↓ **НОВ**

м) когато е приложимо в съответствие с параграф 6, датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите членки или е било изведено от нея.

↓ 603/2013

⇒ **НОВ**

↻ **Съвет**

3. Чрез дерогация от параграф 2, предаването на данните, посочени в параграф 2, по отношение на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, които остават физически на територията на държавите членки, но са временно задържани, поставени в изолация или в арест при задържането им за срок повече от над 72 часа, се извършва преди освобождаването им от временно задържане, изолация или арест.

4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф 2 от настоящия член не освобождава държавите-членки от задължението да снемат и предадат **↻ биометричните данни ↻ ↻ [...] ↻** на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатыци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 25 26, държавата-членка по произход сема повторно дактилоскопичните отпечатыци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1 **↻ ↻ ↻ ↻** и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

5. Чрез дерогация от параграф 1, ако на задържаното лице, подаде молба за международна защита не е възможно да бъдат снети **↻ биометричните данни ↻ ↻ [...] ↻** поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, засегнатата държава-членка сема и изпраща **↻ биометричните данни ↻ ↻ [...] ↻** на това лице и ги изпраща във възможно най-скоро най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.

При наличие на сериозни технически проблеми-членки могат да удължат 72-часовия срок-посочени в по параграф 2-с най-много допълнителни още 48 часа с цел да изпълнят своите национални планове за непрекъснатост на дейността.

↓ нов
↻ Съвет

6. Веднага щом държавата членка по произход се увери, че съответното лице, чиито данни са били регистрирани в Евродак в съответствие с параграф 1, е напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, тя актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно параграф 2, относно съответното лице, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията.

7. **⌚ Биометричните данни** **⌚ [...] ⌚** могат също да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета].

↓ 603/2013 (адаптиран)

⌚ Съвет

Член 15

Регистриране на данните

~~1. Данните по член 14, параграф 2 се регистрират в централната система.~~

~~Без да се засяга член 8, предадените на централната система данни съгласно член 14, параграф 2 се регистрират единствено за целите да бъдат сравнявани с данните на лицата, подали молба за международна закрила и за целите, посочени в член 1, параграф 2, които впоследствие се предоставят на централната система.~~

~~Централната система не сравнява данните, които са ѝ предадени съгласно член 14, параграф 2, с данни, които са регистрирани по-рано в централната система, нито с данни, които са ѝ предадени впоследствие по силата на член 14, параграф 2.~~

~~2. Що се отнася до сравняването на данните за лицата, подали молба за международна закрила, които са предоставени впоследствие на централната система, с данните по параграф 1, се прилагат процедурите по член 9, параграфи 3, 5 и член 25, параграф 4.~~

Член 16

Съхраняване на данните

1. Всяка група от данни за граждани на трета държава или лице без гражданство по член 14, параграф 1 се съхранява в Централната система в продължение на 18 месеца, считано от датата на снемане на отпечатъците му. След изтичането на този срок централната система автоматично заличава тези данни.

2. Данните относно граждани на трета държава или лице без гражданство по член 14, параграф 1 се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 3 веднага след като държавата-членка по произход научи преди изтичането на 18-месечния срок по параграф 1 от настоящия член едно от следните обстоятелства:

а) на гражданина на трета държава или лицето без гражданство е бил издаден документ за пребиваване;

б) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство е напуснало територията на държавите-членки;

в) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство е придобило гражданство на някоя държава-членка.

3. Централната система уведомява във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа всички държави-членки по произход за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква а) или б) от настоящия член от друга държава-членка по произход, с които данни е получен положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 14, параграф 1.

4. Централната система уведомява във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа всички държави-членки по произход за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква в) от настоящия член, от друга държава-членка по произход, с които данни е получен положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 9, параграф 1 или член 14, параграф 1.

ГЛАВА IV

ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА- ЧЛЕНКА

Член ~~17~~ 14

Сравняване ☒ , събиране и предаване ☒ на ☐ биометрични данни ☐ ☐ [...] ☐

~~1. С цел да се провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство, което пребивава незаконно на територията на държава-членка, не е подало предварително молба за международна закрила в друга държава-членка, дадена държава-членка може да предаде на централната система данните за дактилоскопичните отпечатъци относно дактилоскопичните отпечатъци, които може да е снела от такъв гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е на възраст поне 14 години, както и референтния номер, който е даден от тази държава-членка.~~

~~По правило следва да се провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство не е подало предварително молба за международна закрила в друга държава-членка, когато:~~

~~а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство заявява, че е подало молба за международна закрила, но не посочва държавата-членка, в която я е подало;~~

~~б) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство не е подало молба за международна закрила, но се противопоставя на това да бъде върнато в своята държава по произход, като твърди, че там ще бъде в опасност, или~~

~~в) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство се опитва да попречи на извеждането му по друг начин, като отказва да сътрудничи за установяването на самоличността му, а именно като не представя никакъв документ за самоличност или като представя фалшиви документи за самоличност.~~

~~2. Когато държавите-членки участват в процедурата по параграф 1, те предават на централната система данните за дактилоскопичните отпечатаци за всички пръсти или поне за показалците на гражданите на трета държава или лицата без гражданство по параграф 1, а ако показалците липсват, те предават отпечатаците от всички останали пръсти.~~

↓ НОВ
↻ Съвет

1. Всяка държава членка възможно най-бързо сменя **↻ биометричните данни ↻**

↻ [...] ↻ на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст минимум шест години, за което е установено, че пребивава незаконно на нейна територия.

2. Засегнатата държава членка във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа от датата на задържане предава на централната система следните данни за всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1:

а) данни за дактилоскопични отпечатаци;

б) портретна снимка;

в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно;

г) гражданство ;

д) място и дата на раждане;

е) държава членка по произход, място и дата на задържане на лицето;

ж) пол;

- з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и ➡ дата на изтичане на срока ⌂ ➡ [...] ⌂;
- и) референтен номер, даден от държавата членка по произход;
- й) датата, на която са снети ➡ биометричните данни ⌂ ➡ [...] ⌂;
- к) датата, на която данните са предадени на централната система;
- л) потребителско име на оператора;
- м) когато е приложимо в съответствие с параграф 6, датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите членки или е било изведено от нея.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

➡ Съвет

3. Данните за дактилоскопични~~те~~ отпечатъци на гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1 се предават на централната система ~~единствено с цел да бъдат сравнени~~ ➡ и се сравняват ⌂ с ➡ биометричните данни ⌂ ➡ [...] ⌂ на ~~лицата, подали молба за международна закрила,~~ ☒ лицата, на които са снети ➡ биометричните данни ⌂ ➡ [...] ⌂ за целите на член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 и член ~~17~~ 14, параграф 1, ☒ предадени от други държави~~членки~~ и вече регистрирани в централната система.

~~Данните за дактилоскопичните отпечатъци за такъв гражданин на трета държава или лице без гражданство не се регистрират в централната система и не се сравняват с данните, предадени на централната система по силата на член 14, параграф 2.~~

↓ нов

↻ Съвет

4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф 2 от настоящия член не освобождава държавите членки от задължението да снемат **биометричните данни** и да ги предадат на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход сменя повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

5. Чрез дерогация от параграф 1, ако на задържаното лице не е възможно да бъдат снети **биометричните данни** поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, засегнатата държава членка сменя **биометричните данни** на това лице и ги изпраща във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.⁵¹

При наличие на сериозни технически проблеми държавите членки могат да удължат 72-часовия срок по параграф 2 с най-много още 48 часа с цел да изпълнят своите национални планове за непрекъснатост на дейността.

6. Веднага щом държавата членка по произход се увери, че съответното лице, чиито данни са били регистрирани в Евродак в съответствие с **параграф 1**, е напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, тя актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно параграф 2 **относно съответното лице**, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията.

⁵¹ CZ: concern regarding the practical application of this obligation, in particular with regard to persons who cannot be detained.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

↻ Съвет

~~4. След като резултатите от сравняването на данните за дактилоскопичните отпечатъци се предадат на държавата-членка по произход, записът от търсенето се пази в централната система на ЕВРОДАК единствено за целите на член 28. Не е възможно съхраняването от държавите-членки или от централната система на записи от търсенето за други цели.~~

~~5. Що се отнася до сравняването на данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени по силата на настоящия член, с данните за дактилоскопични отпечатъци на лицата, понекал международна закрила, предадени от други държави-членки, които вече са регистрирани в централната система, се прилагат процедурите, предвидени в член 9, параграфи 3 и 5, както и в член 25, параграф 4.~~

ГЛАВА V

**☒ ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ
МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ
ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА
ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА
НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА ☒**

Член 15

☒ Сравняване на ~~биометрични~~ данни ~~[...]~~ ☒

~~31.~~ ~~Биометричните данни~~ ~~[...]~~ ~~по смисъла на член 11, буква а)~~, които са предадени от която и да е държава~~членка~~, с изключение на тези, предадени в съответствие с член ~~10~~ 11, букви б) ~~и в)~~ ~~☐~~, се сравняват автоматично с ~~биометричните данни~~ ~~[...]~~, предадени от други държави~~членки~~ и вече регистрирани в централната система ☒ в съответствие с член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 и член ~~17~~ 14, параграф 1 ☒.

~~42.~~ При искане на дадена държава~~членка~~ централната система гарантира, че сравняването по параграф ~~3~~ 1 ☒ от настоящия член ☒ обхваща ~~биометричните данни~~ ~~[...]~~, които са предоставени в предходен период от същата държава~~членка~~, както и ~~биометричните данни~~ ~~[...]~~, които са предоставени от други държави~~членки~~.

~~53.~~ Централната система съобщава автоматично положителния⁵² или отрицателния резултат от сравняването на държавата~~членка~~ по произход ~~☐~~ в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4 ☐. В случай на положителен резултат, тя предава за всички групи от данни, които отговарят на ~~положителен~~ положителния резултат, данните по член ~~11, буква а) — к)~~ ☐ 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 ☐ заедно с маркировката по член ~~18~~ 19, параграфи 1 ☐ и 4 ☐, когато е уместно. ☐ В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават. ☐

⁵² DE, IT: replace 'hit' by 'candidate'. COM explained that the concept of 'hits' has been used since the first Eurodac Regulation. 'Search result' could be used instead.

↓ НОВ

↻ Съвет

4. Когато държавата членка е получила ↻ [...] ↻ положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има по-голяма тежест от всеки друг получен положителен резултат.

↓ НОВ

↻ Съвет

Член 16

Сравняване на данни за портретни снимки⁵³

↻ 1. ↻ Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатьци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, ↻ [...] ↻ държавата членка ↻ [...] ↻ извършва ↻ сравняване на данните за портретни снимки.

2. Данни за портретни снимки и данни, свързани с пола на субекта на данни, могат да се сравняват автоматично с данните за портретни снимки и личните данни, свързани с пола на субекта на данни, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в).⁵⁴

⁵³ **AT, CY, CZ, HU, PL, SE:** concerns on the accuracy of the facial image comparison, the technical standards for the facial image and the associated costs for MS after adding the facial recognition software. **CY, EE, FR:** taking and comparing facial images alone, even as a last resort, should not be included as an option. Both comparisons should be done at the same time. **CZ:** entry into force of this provision could be postponed until the study by eu-LISA is completed. **COM** responded that the technical study to be conducted by eu-LISA will look at all these aspects.

⁵⁴ **SE:** possibility to make comparison of data relating to the sex of the data-subject should be deleted. **COM** replied that gender was chosen because it seems to be the most verifiable data to carry out the search, next to other biographic data, which is less verifiable.

3. При искане на дадена държава членка централната система гарантира, че сравняването по параграф 1 от настоящия член обхваща данните за портретни снимки, които са предоставени в предходен период от същата държава членка, както и данните за портретни снимки, които са предоставени от други държави членки.

4. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 5 [...] . В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 19 [...] , параграфи 1 и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.

5. Когато държавата членка е получила [...] положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има по-голяма тежест от всеки друг получен положителен резултат.

↓ 603/2013 (адаптиран)

→ Съвет

ГЛАВА VI

~~ЛИЦА, НА КОИТО Е ПРЕДОСТАВЕНА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА~~ ☒ СЪХРАНЕНИЕ НА ДАННИТЕ, РАННО ЗАЛИЧАВАНЕ НА ДАННИТЕ И МАРКИРАНЕ НА ДАННИТЕ ☒

Член 12 17

Съхранение на данните

1. ☒ За целите на член 10, параграф 1 ☒ Всяка група от данни по член 11 12, ☒ , свързани с лице, подало молба за международна закрила ☒ , се съхранява в централната система за срок от десет години, считано от датата на снемане на биометричните данни [...] .

↓ нов

⇒ Съвет

2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от пет години, считано от датата на снемане на **биометричните данни** [...] .

3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от пет години, считано от датата на снемане на **биометричните данни** [...] .

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

~~24.~~ След изтичането на ~~срока~~ ☒ сроковете на съхранение на данните, ☒ посочени в параграфи 1 ☒ — 3 ☒ от настоящия член ☒ , централната система автоматично заличава ~~тези~~ данните ☒ на субектите на данни ☒ от централната система.

Член ~~13~~ 18

~~Предварително~~ ☒ Ранно ☒ заличаване на данните

1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава ~~членка~~ преди изтичането на срока по член ~~12~~ 17, параграф 1, ☒ 2 или 3, ☒ се заличават от централната система съгласно член ~~27~~ 28, параграф 4 в момента, в който държавата ~~членка~~ по произход научи, че заинтересованото лице е придобило такова гражданство.

2. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след ~~заличаването~~ това уведомява всички държави-членки по произход за заличаването на данни в съответствие с параграф 1 ~~от друга държава-членка по произход, е които данни~~ която е ~~получен~~ получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 9 10, параграф 1, ~~или~~ член 14 13, параграф 1 ~~⇒ или член 14, параграф 1 ⇐~~ .

Член ~~18~~ 19

Маркиране на данни⁵⁵

1. За целите на член 1, параграф 1, буква а) държавата-членка по произход, предоставила международна закрила на лице, подало молба за международна закрила, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член ~~11~~ 12, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от ☒ eu-LISA ☒ ~~Агенцията~~. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член ~~12~~ 17, параграф 1 за целите на предаването по член 9, ~~параграф 5~~ ~~⇒ 15 ⇐~~ . Централната система ~~⇒ във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това ⇐~~ уведомява всички държави-членки по произход ~~относно~~ за маркирането на данни от друга държава-членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване ~~на~~ с предадени от тях данни за лицата, ~~които са предвидени~~ посочени в член 9 10, параграф 1, ~~или~~ член 14 13, параграф 1 ~~⇒ или член 14, параграф 1 ⇐~~ . Тези държави-членки по произход също маркират съответните групи от данни.

2. Данните на лицата, на които е предоставена международна закрила, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с параграф 1 от настоящия член, се предоставят за сравняване за целите, ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) за ~~период~~ срок от три години след датата, на която субектът на данни е получил международна закрила.⁵⁶

⁵⁵ DE: scrutiny reservation

⁵⁶ AT, DE, FR: data should be available for comparison longer than three years for law enforcement purposes. CY: the period of three years is sufficient.

В случай на положителен резултат, централната система предава данните, посочени в член 11, буква а) и б), за всички групи от данни, които отговарят на положителен резултат. Централната система не предава маркировката, посочена в параграф 1 от настоящия член. След изтичането на тригодишния период срок, централната система автоматично блокира предаването на тези данни в случай на искане за сравняване за целите, посочени в член 1, параграф 1, буква в), като данните остават на разположение за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква а) до момента на тяхното заличаване. Блокираните данни не се предават и централната система връща отрицателен резултат на запитващата държава-членка в случай на положителен резултат.

3. Държавата-членка по произход премахва маркировката на или отблокира данни за гражданин на трета държава или лице без гражданство, чиито данни са били маркирани или блокирани по-рано в съответствие с параграф 1 или 2 от настоящия член, ако статутът му бъде отнет, прекратен или има отказ за неговото подновяване съгласно [член 14 или 19 от Директива 2011/95/EC].

↓ НОВ

4. За целите на член 1, параграф 1, буква б) държавата членка по произход, предоставила документ за пребиваване на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 17, параграфи 2 и 3 за целите на предаването по членове 15 и 16. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1. Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.⁵⁷

⁵⁷ **BE:** concerns with marking of persons staying illegally who received residence permits, especially if they were not fingerprinted.
RO: queried whether the provision will entail technical modification of national systems, and what would be the costs.

5. Данните за незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с параграф 4 от настоящия член, остават на разположение за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в), докато тези данни бъдат автоматично заличени от централната система в съответствие с член 17, параграф 4.⁵⁸

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

ГЛАВА ~~VI~~ VII

ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА ДАННИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПРАВОПРИЛАГАНЕТО⁵⁹

⁵⁸ HU: does not agree with the part of proposal which states that data for persons who left the territory of EU will no longer be deleted (Art. 19(5), Art 17(4)), in relation with Art. 19 of the Dublin III Regulation (cessation of responsibilities: „An application lodged after an effective removal has taken place shall be regarded as a new application giving rise to a new procedure for determining the Member State responsible”) which Hungary opposes.

⁵⁹ AT, DE: scrutiny reservation on Chapter VII

Процедура за сравняване на данни за ~~биометрични данни~~ с данни от
Евродак⁶⁰

1. За целите на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) определените органи, посочени в член ~~5~~ 6, параграф 1 и член ~~7~~ 8, параграф 2, могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член ~~20~~ 21, параграф 1⁶¹, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на ~~биометрични данни~~ с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член ~~20~~ 21 или член ~~21~~ 22, в зависимост от това кой е приложим.
2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член ~~20~~ 21 или член ~~21~~ 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, ~~които~~ ~~което~~ го обработва и изпраща на централната система ~~съгласно процедурите, посочени~~ в съответствие с членове ~~9, параграфи 3 и 5,~~ ~~⇒ 15 и 16 ⇐~~ с цел сравняване с ~~биометричните данни~~ , предадени на централната система съгласно член ~~9~~ 10, параграф 1, ~~и~~ член ~~14~~ 13, параграф ~~2~~ ~~⇒ 1~~ и член 14, параграф 1 ~~⇐~~ .

⁶⁰ AT, CY, CZ, DE, ES, IT, LT, SK (also on Articles 21 and 22): access for law enforcement to Eurodac should be made easier and broader to include other criminal offences. CY: access should be allowed without the preconditions stated in article 21. We would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1 par. 1c and article 3 par. 1m). ES: Access of law enforcement to Eurodac should follow the lines set by the VIS (Council Decision 2008/633/JHA) LT: involvement of the verifying authorities could be restricted. Law enforcement experts to be involved in the debate. COM pointed to recital 14 on interoperability of information systems for borders and security and for law enforcement access.

⁶¹ SE: add "and Article 21"

↓ нов

3. Сравняването на портретна снимка с други данни за портретни снимки в централната система съгласно член 1, параграф 1, буква в) може да бъде извършено в съответствие с член 16, параграф 1, ако такива данни са налични към момента на подаване на обоснованото искане в електронна форма съгласно член 21, параграф 1.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

↻ Съвет

34. При извънредни спешни случаи, при които е необходимо да се предотврати непосредствена опасност, свързана с терористично или друго тежко престъпление, проверяващият орган може да предаде ↻ биометричните данни ↻ ↻ [...] ↻ на националното звено за достъп за сравняване незабавно след получаване на искане от определен орган и едва след това да провери дали всички условия за искане на сравняване, посочени в член ~~20~~ 21 или член ~~21~~ 22 са изпълнени, включително дали случаят наистина е бил спешен. Последващата проверка се извършва без ненужно забавяне след обработването на искането.

45. Когато последващата проверка установи, че достъпът до данни в Евродак е бил неоснователен, всички органи, които са имали достъп до такива данни, заличават информацията, предоставена от Евродак, и уведомяват проверяващия орган за това заличаване.

Условия за достъп до Евродак от страна на определените органи⁶²

1. За целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) определените органи могат да изпратят обосновано искане в електронна форма за сравняването на данни за дактилоскопични отпечатьци с тези, съхранявани в централната система, в рамките на предоставените им правомощия само ако сравняването със следните бази данни не ~~води~~ е довело до установяването на самоличността на субекта на данни:

- национални ~~те~~ бази данни за дактилоскопични отпечатьци;
- автоматизирани ~~те~~ системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави ~~членки~~ съгласно Решение 2008/615/ПВР, когато сравняването е технически достъпно, освен ако са налице основателни причини да се счита, че сравняването с тези системи няма да доведе до установяването на самоличността на субекта на данни. Тези основателни причини се включват в обоснованото искане в електронна форма за сравняване с данните в Евродак, изпратено от определения орган до проверяващия орган; и
- Визовата информационна система, ако са изпълнени условията за подобно сравняване, посочени в Решение 2008/633/ПВР;

и когато са изпълнени следните кумулативни условия:

⁶² **SE:** search in Eurodac should be possible even if there is no corresponding system at national level to carry out the facial recognition search. **CY:** access should be allowed without the preconditions stated in article 21. It would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1(1)(c) and article 3(1)(m)). **EE:** scrutiny reservation. Data should be made readily accessible to security authorities. Not in favour of the current approach whereby the data can be used only in very limited cases and circumstances. **ES:** access to Eurodac according to article 1(1)(c) should be allowed not only through searches with biometrics, but also with alphanumeric data. The reason is that police investigators quite often don't have access to the persons they are investigating (suspected criminals or victims), as happens, for example, with victims of trafficking or persons subject to smuggling whose documents are found in possession of the traffickers/smugglers. It must be noted that for the VIS and the future EES, searches with biometric and also alphanumeric data are foreseen for the purpose of prevention, detection or investigation of terrorist offences or of other serious criminal offences.

а) сравняването е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични ~~престъпления~~ или други тежки престъпления, което означава, че съществуват много сериозни опасения за обществената сигурност, поради които търсенето в базата данни е пропорционално;⁶³

б) сравняването е необходимо в определен случай (т.е. няма да бъдат правени систематични сравнявания); и⁶⁴

в) съществуват основателни причини да се счита, че сравняването ще подпомогне съществено предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от въпросните престъпления. Тези основателни причини са налице особено когато има основателно подозрение, че заподозряно лице, извършител или жертва на терористично престъпление или на друго тежко престъпление попада в категория, обхваната от настоящия регламент.

2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до търсене по

☞ биометрични данни ☞ ☞ [...] ☞ .

Член ~~21~~ 22

Условия за достъп до Евродак от страна на Европол

1. За целите на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) определеният орган на Европол може да изпрати обосновано искане в електронна форма за сравняването на ☞ биометрични данни ☞ ☞ [...] ☞ с тези, съхранявани в централната система, в рамките на правомощията на Европол и ~~к~~ когато е необходимо, с цел изпълнение на задачите на Европол ~~к~~ само ако сравняването с ☞ биометрични данни ☞ ☞ [...] ☞ , съхранявани ~~к~~ в която и да е система за обработка на данни, която е технически и законово достъпна за Европол, не ~~води~~ е довело до установяването на самоличността на субекта на данни и когато са изпълнени следните кумулативни условия:

⁶³ AT, CZ: searches should be possible also for other crimes than serious criminal offences.

⁶⁴ AT: reference to missing minors should be added.

а) сравняването е необходимо ~~за~~ с цел подкрепа и засилване на действията на държавите-членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични или други тежки престъпления, ~~обхващани от~~ попадащи в компетентността на Европол, което означава, че съществуват много ~~сериозно опасение~~ сериозни опасения за обществената сигурност, поради което търсенето в базата данни е пропорционално;

б) сравняването е необходимо в определен случай (т.е. няма да бъдат правени систематични сравнявания); и

в) съществуват основателни причини да се счита, че сравняването ще подпомогне съществено предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от въпросните престъпления. Тези основателни причини са налице особено когато има основателно подозрение, че заподозряно лице, извършител или жертва на терористично престъпление или на друго тежко престъпление попада в категория, обхваната от настоящия регламент.

2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване на

⇒ биометрични данни ☹ ⇒ [...] ☹ .

3. Държавата-членка по произход трябва да даде разрешение за обработката на информация, получена от Европол в резултат на сравняване с данните в Евродак. Такова разрешение се получава чрез националното звено на Европол на тази държава-членка.

Член ~~22~~ 23

Комуникация между определените органи, проверяващите органи и националните звена за достъп

1. Без да се засягат разпоредбите на член ~~26~~ 27, цялата комуникация между определените органи, проверяващите органи и националните звена за достъп е сигурна защитена и се извършва по електронен път.

2. За целите, ~~посочен в~~ на член 1 параграф ~~2~~, 1, буква в) ⇒ биометричните данни ☹ ⇒ [...] ☹ се обработват дигитално от ~~държавата-членка~~ държавите членки и се предават във формата за данни, ~~посочен~~ ☒ определен ☒ в ⇒ договорения документ за контрол на интерфейса ⇐ приложение I, за да може сравняването да ~~бъде извършено~~ се извършва чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатаци ⇒ и портретни снимки ☹ .

ГЛАВА ~~VI~~ VIII

ОБРАБОТВАНЕ НА ДАННИТЕ, ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ И ОТГОВОРНОСТ

Член ~~23~~ 24

Отговорност при обработване на данните

1. Държавата ~~членка~~ по произход трябва да гарантира, че:

- а) ~~☞ [...] ☞~~ биометричните данни и другите данни, посочени в член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, са снети ☞ законосъобразно;
- б) ~~☞ биометричните данни ☞~~ ☞ [...] ☞, както и останалите данни, посочени в член ~~11~~ 12, член ~~14~~ 13, параграф 2 и член ~~17~~ 14, параграф 2, се предават законосъобразно на централната система;
- в) данните са точни и ~~актуализирани~~ актуални при предаването им на централната система;
- г) без да се засягат отговорностите на ☒ eu-LISA ☐ ~~Агенцията~~, данните в централната система се регистрират, съхраняват, коригират и заличават при спазване на законодателството;
- д) резултатите от сравняването на ~~☞ биометричните данни ☞~~ ☞ [...] ☞, предадени от централната система, се обработват законосъобразно.

2. Съгласно член ~~34~~ 36 държавата ~~членка~~ по произход гарантира сигурността на данните по параграф 1 преди и по време на предаването им на централната система, както и сигурността на данните, които получава от централната система.

3. Съгласно член ~~25~~ 26, параграф 4 държавата ~~членка~~ по произход отговаря за окончателното идентифициране на данните.

2. Държавите-членки предават данните, предвидени в член ~~11~~ 12, член ~~14~~ 13, параграф 2 и член ~~17~~ 14, параграф 2, по електронен път. Данните по член ~~11~~ 12, ~~и~~ член ~~14~~ 13, параграф 2 ~~⇒~~ и член 14, параграф 2 ~~⇐~~ се регистрират автоматично в централната система. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система ~~Агенцията~~ ~~⊗~~ eu-LISA ~~⊗~~ определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите-членки към централната система и обратно.
3. Референтният номер по член ~~11, буква г)~~ 12, буква и), член ~~14, параграф 2, буква г)~~ 13, параграф 2, буква и), член ~~17~~ 14, параграф ~~1~~ ~~⇒~~ 2, буква и) ~~⇐~~ и член ~~19~~ 20, параграф 1 дава възможност да се свържат ~~категорично~~ еднозначно данните с дадено лице и с държавата-членка, която предава данните. Той трябва и да позволи Освен това той дава възможност да се разбере дали става дума за лице, ~~предвидено~~ посочено в член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1~~½~~ или член ~~17~~ 14, параграф 1.
4. Референтният номер започва с разграничителната ~~(разграничителните)~~ буква(и) или букви, ~~в съответствие с нормата, посочена в приложение I, която посочва~~ които обозначават държавата-членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица или искане. За данните относно лицата по член ~~9~~ 10, параграф 1 този код е „1“, за данните относно лицата, ~~предвидени в~~ по член ~~14~~ 13, параграф 1~~½~~ този код е „2“, за данните за лицата, ~~предвидени в~~ по член ~~17~~ 14, параграф 1~~½~~ този код е „3“, за исканията, ~~предвидени в~~ по член ~~20, 21~~ този код е „4“, за исканията, ~~предвидени в~~ по член ~~21, 22~~ този код е „5“ и за исканията, ~~предвидени в~~ по член ~~29, 30~~ този код е „9“.
5. ~~Агенцията~~ ~~⊗~~ eu-LISA ~~⊗~~ ~~създава~~ определя необходимите технически процедури, за да позволи на държавите-членки да осигурят получаването на ~~недвусмислени~~ еднозначни данни от централната система.
6. Централната система потвърждава ~~при първа възможност~~ получаването на предадените данни във възможно най-кратък срок. За тази цел ~~Агенцията~~ ~~⊗~~ eu-LISA ~~⊗~~ определя необходимите техническите изисквания, ~~е които се~~ за да гарантира, че държавите-членки получават документ, потвърждаващ получаването, ако поискат такъв.

~~Сравняване на дактилоскопичните отпечатъци~~ Извършване на търсения и предаване на ~~резултата~~ резултатите

1. Държавите~~те~~ членки осигуряват предаването на ~~биометрични данни~~ ~~[...]~~ с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци ~~и~~ и лица ~~и~~. При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравняването, направено от централната система, ~~Агенцията~~ ~~и~~ eu-LISA ~~и~~ определя какво означава подходящо качество на предаваните ~~биометрични данни~~ ~~[...]~~. Централната система проверява ~~при първа възможност~~ качеството на предадените ~~биометрични данни~~ ~~[...]~~ във възможно най-кратък срок. Ако компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци ~~и~~ и лица ~~и~~ не може да ~~не~~ използва ~~биометричните данни~~ ~~[...]~~ за сравняване, централната система уведомява за това съответната държава~~та~~ членка. Тази държава~~та~~ членка предава ~~биометрични данни~~ ~~[...]~~ с подходящо качество, като използва същия референтен номер от предишната група от ~~биометрични данни~~ ~~[...]~~.⁶⁵

2. Централната система извършва сравненията по реда на постъпване на исканията. Всяко искане трябва да бъде обработено в срок от 24 часа. Държава~~та~~ членка може да поиска по причини, свързани с вътрешното ~~и~~ и право, ~~извършването на~~ особено спешните~~те~~ сравнения, ~~които~~ да бъдат направени в срок от един час. Ако тези срокове за обработка не могат да бъдат спазени поради обстоятелства, които са извън отговорностите на ~~Агенцията~~ ~~и~~ eu-LISA ~~и~~, централната система обработва приоритетно искането ~~в момента на веднага след~~ отпадането на тези обстоятелства. В такъв случай, ~~при необходимост~~, доколкото е ~~необходимо~~ с оглед на правилното функциониране на централната система, ~~Агенцията~~ ~~и~~ eu-LISA ~~и~~ определя критерии с цел осигуряване на приоритетната обработка на исканията~~та~~.⁶⁶

⁶⁵ CY, DE, PL: Member States should be involved in defining the standards of comparison and quality levels.

⁶⁶ CY, DE: comparisons should be done on the basis of a service-level agreement between eu-LISA and Member States.

3. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система, ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ определя оперативните процедури за обработка на получените данни и предаването на резултата от сравняването.

4. Резултатите от сравняването ☒ на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, ☒ незабавно се проверяват в получаващата държава ~~членка~~ от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. ➡ **Когато централната система даде положителен резултат въз основа на данните относно пръстовите отпечатъци и портретните снимки, държавите членки могат при необходимост да преглеждат и проверяват резултата от сравняването на портретните снимки.** ☺ За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент ~~членка~~ окончателното идентифициране се извършва от държавата ~~членка~~ по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави ~~членки~~ ~~съгласно член 34 от Регламент (ЕС) № 604/2013.~~⁶⁷

↓ НОВ
☺ Съвет

5. Резултатите от сравняването на данни за портретни снимки, извършено съгласно член ➡ **15, когато е получен единствено положителен резултат въз основа на портретна снимка, и член** ☺ 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава ~~членка~~. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държавата ~~членка~~ по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави ~~членки~~.⁶⁸

⁶⁷ DE: receiving Member State should give a final agreement on the final identification of data. DE, FR: what if there are doubts?

⁶⁸ CY, CZ, ES, HU, NL, PL, SE, SE, : verification of facial image comparison should be done by experts. BG, DE, MT: rules for verification should be defined at national level. AT: facial comparisons are never 100% accurate. EE: do not agree with the obligation to have experts (not enough experts), RO: verification can be done by existing staff. IE: finds it premature to include an obligation that facial image data comparison is done by experts in advance of the results of the study to be commissioned by the Commission/EU-LISA on facial recognition software CZ, PL, SK: rules for checking and verification of data should be more detailed.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

⇒ Съвет

Информацията, получена от централната система относно други данни, които са се оказали ненадеждни, се заличава веднага след като се установи ненадеждността на данните.

56. Когато окончателното идентифициране съгласно параграфи 4 **и 5** покаже, че резултатът от сравняването, получен от централната система, не съответства на **биометричните данни** **[...]**, изпратени за сравняване, държавите-членки незабавно заличават резултата от сравняването и съобщават този факт **на Комисията и на** **eu-LISA** **Агенцията** във възможно най-кратък срок и не по-късно от три работни дни **и я информират за референтния номер на държавата членка по произход и референтния номер на държавата членка, която е получила резултата** **.**⁶⁹

Член ~~26~~ 27

Комуникация между държавите-членки и централната система

Данните, предавани от държавите-членки на централната система и обратно, използват комуникационната инфраструктура. ~~При необходимост,~~ Доколкото е необходимо с оглед на правилното функциониране на централната система, ~~Агенцията~~ **eu-LISA** **Агенцията** определя техническите процедури, необходими за използването на комуникационната инфраструктура.

⁶⁹ DE, IT: in favour of automatic transmission of false positive hits to eu-LISA.

Достъп, поправяне или заличаване на данните, регистрирани в Евродак

1. Държавата ~~членка~~ по произход има достъп до данните, които е предала и които са регистрирани в централната система съгласно настоящия регламент.

Никоя държава ~~членка~~ не може да извършва търсения в данните, предадени от друга държава ~~членка~~, нито да получава такива данни, с изключение на ~~тези данните~~, които са резултат от сравняването по ~~член 9, параграф 5~~ ⇒ членове 15 и 16 ⇐.⁷⁰

2. Органите на държавите ~~членки~~, които съгласно параграф 1 от настоящия член имат достъп до данните, регистрирани в централната система, са органите, определени от всяка държава ~~членка~~ за целите, ~~посочени в~~ на член 1, параграф 1, букви а) и б). При това определяне се посочва точният отдел, отговорен за ~~извършване за~~ изпълнение на задачите, свързани с прилагането на настоящия регламент. Всяка държава ~~членка~~ незабавно изпраща на Комисията и ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ списък на тези ~~звена~~ отдели и ~~неговите~~ изменения в него. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ публикува консолидирания списък в *Официален вестник на Европейския съюз*. При наличието на ~~промени~~ изменения в него ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ публикува в интернет веднъж годишно актуализиран консолидиран списък.

3. Държавата ~~членка~~ по произход е единствената, която има право да ~~променя~~ изменя данните, които е предала на централната система, като ги поправя или допълва, данните, които е предала на централната система, или да ги заличава, без да се засяга заличаването, извършено по силата на член ⇐ 18 ⇐ ~~12, параграф 2 или член 16, параграф 1~~.

4. Ако държава ~~членка~~ или ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ разполага с основания, които подсказват, че данните, регистрирани в централната система, са фактически неточни, тя уведомява ~~при първа възможност~~ държавата ~~членка~~ по произход във възможно най-кратък срок ⇐, без да се засяга задължението за уведомление за нарушение на разпоредбите относно личните данни съгласно член [33..] от Регламент (ЕС) ⇐ 2016/679 ⇐ ⇐ [...] ⇐ ⇐.

⁷⁰ DE: scrutiny reservation on the second subparagraph; in favour of deletion.

Ако дадена държава-членка разполага с ~~те~~ сведения основания, които подсказват, че данните са били регистрирани в централната система в нарушение на настоящия регламент, тя уведомява ~~при първа възможност~~ ☒ eu-LISA ☒ Агенцията, Комисията и държавата-членка по произход във възможно най-кратък срок. Държавата-членка по произход проверява въпросните данни и ~~и~~ при необходимост ~~незабавно ги~~ променя изменя или заличава.

5. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ не предава, ~~или нито~~ предоставя на органите на трети държави данните, които са регистрирани в централната система. Тази забрана не се прилага за предаване на такива данни ~~на трети държави~~, по отношение на които се прилага Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~, на трети държави.

Член ~~28~~ 29

Записване на извършените операции

1. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ води записи за всички операции по обработка ~~обработки~~ на данни, извършени в централната система. Тези записи показват целта, датата и часа на достъпа, предадените данни, данните, използвани за целите на запитването, и наименованието на ~~външното~~ отдела, ~~което~~ който е въвел ~~или извлечел~~ извлечъл данните, както и отговорните лица.

2. Записите, посочени в параграф 1 от настоящия член, могат да се използват само за контрол на правомерността на обработката на данните с цел защита на данните, както и за гарантиране на сигурността на данните съгласно член 34. Записите трябва да бъдат защитени чрез ~~прилагане на~~ подходящи мерки ~~срещу всеки неоторизиран~~ против неразрешен достъп, ~~както~~ и да бъдат заличавани ~~след~~ една година след изтичане на срока на съхранение по член ~~⇒ 17 ⇐ 12, параграф 1 и член 16, параграф 1~~, освен ако не са необходими за вече започнала контролна процедура.

3. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) всяка държава-членка ~~взема~~ предприема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, във връзка със своята национална система. Освен това всяка държава-членка съхранява данни за персонала, надлежно оправомощен да вписва или извлича данните.

Право ~~на~~ на информация ~~на~~ на субекта на данни

1. Държавата ~~членка~~ по произход информира всяко лице ~~което попада в обхвата на~~ по член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 или член ~~17~~ 14, параграф 1 ~~писмено и~~ когато е необходимо, устно, на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира, ~~⇒ в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като използва ясен и прост език, ⇐~~ относно следното:

а) самоличността на обработващия лични данни ~~по смисъла на член 4,~~
параграф 7 ~~с~~ ~~⇒~~ ~~[...]~~ ~~с~~ ~~2, буква г)~~ от ~~⇒~~ ~~[...]~~ ~~с~~ ~~⇒~~ **Регламент (ЕС) 2016/679** ~~с~~
~~95/46/ЕО~~ и на неговия представител, ако има такъв ~~⇒~~ , и данните за връзка на
длъжностното лице за защита на данните ~~⇐~~ ;

б) ~~причината за обработка~~ **целта на обработването** на неговите данни в Евродак, включително описание на целите на Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~, в съответствие с ~~член 4~~ ~~⇒~~ член 6 ~~⇐~~ от него, и разбираемо обяснение, ~~на ясен и обикновен език~~, на факта, че е възможен достъп до Евродак от страна на държавите ~~членки~~ и Европол за целите на правоприлагането;

в) получателите ~~⇒~~ или категориите получатели ~~⇐~~ на данните;

г) задължението да приеме снемането на ~~⇒~~ **биометричните му данни** ~~с~~ ~~⇒~~ ~~[...]~~ ~~с~~ ~~⇒~~
в случай на лице по член ~~9~~ 10, параграф 1, ~~или~~ член ~~14~~ 13, параграф 1 ~~⇒~~ или член 14,
параграф 1 ~~⇐~~ ;

↓ НОВ

д) срока на съхранение на данните съгласно член 17;

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~не~~ ☒ наличието на ☒ правото ~~те~~ ⇒ да поиска от обработващия лични данни ~~на~~ достъп до ~~неговите~~ собствените данни и правото ~~те~~ да поиска неточните ~~негови~~ собствени данни да бъдат ~~неправени~~ ☒ коригирани ☒ ⇒ , непълните лични данни да бъдат допълнени, ~~или~~ ☒ а неправомерно обработените ~~негови~~ ☒ лични ☒ данни ☒ , които го засягат, ☒ да бъдат заличени или достъпът до тях ограничен, както и правото ~~те~~ на информация относно процедурите за упражняване на тези права, включително данните за ~~контакт~~ връзка на обработващия лични данни ~~и на националните~~ надзорните органи по член ~~30~~ 32, параграф 1~~;~~

↓ НОВ

⇒ Съвет

ж) правото на подаване на жалба до ☒ националния надзорен ☒ [...] ☒ орган.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

⇒ Съвет

2. ~~В случая с лицата~~ Във връзка с лице по член ~~9~~ 10, параграф 1 или член ~~14~~ 13, параграф 1 ⇒ и член 14, параграф 1 ⇐ информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, се предоставя при снемането на ☒ биометричните данни ☒ [...] ☒ на лицето.

~~В случая с лицата по член 17, параграф 1 информацията по параграф 1 от настоящия член се предоставя най-късно при предаването на данните за лицето на централната система. Това задължение не се спазва, когато се окаже невъзможно да се предостави тази информация или когато това изисква непропорционални усилия.~~

Когато лицето, ~~понадащо в обхвата на~~ по член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 и член ~~17~~ 14, параграф 1, ~~е непълнолетно~~ не е навършило пълнолетие, държавите-членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му **⇒ чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата на сваляне на биометрични данни на лицата, ненавършили пълнолетие** **С**.

3. В съответствие с процедурата по член 44, параграф 2 от Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~ се изготвя обща брошура, съдържаща поне информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, и информацията, посочена в ~~член 4, параграф 1~~ **⇒ член 6, параграф 2** **⇐** от посочения ~~Р~~регламент.

Брошурата се изготвя ясно и просто, **⇒ в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма и** **⇐** на език, който съответното лице разбира или който с основание може да се предполага, че разбира.

Брошура се изготвя по такъв начин, че да дава възможност на държавите-членки да попълват допълнителна, специфична за дадена държава-членка информация. Тази специфична за дадена държава-членка информация включва най-малко информация относно правата на субекта на данните, възможността за ~~помощ~~ **⇒ информация** **⇐** от страна на националните надзорни органи, както и данните за ~~контакт~~ **връзка** на службата на ~~лицето, което отговаря за обработката,~~ **обработващия лични данни** **⇒** и на длъжностното лице за защита на данните, както **⇐** и на националните надзорни органи.

Член 31

⊗ Право на достъп, коригиране и заличаване на личните данни ⊗

~~41.~~ За целите на член 1, параграф 1, ~~букви а) и б)~~ от настоящия регламент, ~~във всяка държава-членка всеки субект на данни може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедури в тази държава да упражнява правата, които са предвидени в член 12 от Директива 95/46/ЕО~~ **⇒ правата на субекта на данни на достъп, коригиране и заличаване се упражняват в съответствие с глава III от Регламент (ЕС) **⇒ 2016/679** **С** **⇒ [...]** **С** и се прилагат според предвиденото в настоящия член** **⇐** .

~~Без да се засяга задължението за предоставяне на друга информация съгласно член 12, буква а) от Директива 95/46/ЕО,~~ ☒ 2. Правото на достъп на ~~субекта~~ ☒ субекта на данни ☒ във всяка държава членка ~~има~~ ☒ включва ☒ правото да бъде информиран за данните, които се отнасят до него и които са регистрирани в централната система, както и ~~за~~ за държавата-членка, която ги е предала на централната система. Този достъп до данните може да бъде предоставен само от държава-членка.

~~5. За целите на член 1, параграф 1, във всяка държава-членка всяко лице може да поиска поправянето на фактически неточни данни или заличаването на неправомерно регистрирани данни. Поправянето и заличаването се извършват без прекалено забавяне от държавата-членка, която е предала данните, съгласно нейните законови и подзаконови актове и процедури.~~

~~6.2. За целите на член 1, параграф 1,~~ ако правата на ~~поправяне~~ ☒ коригиране ☒ и заличаване се упражняват в държава-членка, различна от тази или тези, предали данните, органите на тази държава-членка се свързват с органите на въпросната държава-членка или държави-членки, предали данните, за да могат последните да проверят точността на данните и законосъобразността на предаването им и на регистрирането им в централната система.

~~7.3. За целите на член 1, параграф 1,~~ ако се окаже, че данните, регистрирани в централната система, са фактически неточни или са били регистрирани неправомерно, държавата-членка, която ги е предала, ги ~~поправя~~ ☒ коригира ☒ или заличава съгласно член ~~27~~ 28, параграф 3. Тази държава-членка потвърждава писмено ~~и без прекалено забавяне~~ на субекта на данни, че е предприела мерки за поправяне ☒ , коригиране, ☒ ☒ допълване, ☒ ~~или~~ заличаване ☒ или ограничаване на обработването ☒ на ☒ личните ☒ данните, които се отнасят до него.

~~8.4. За целите на член 1, параграф 1,~~ ако държавата-членка, предала данните, не е съгласна, че данните, които са регистрирани в централната система, са фактически неточни или са били регистрирани незаконосъобразно, тя уведомява писмено ~~и без прекалено забавяне~~ субекта на данни за причините, поради които не е склонна да поправи или заличи данните.

Тази държава~~та~~ членка предоставя на субекта на данни също така ~~и~~ информация относно действията, които той може да предприеме, ако не приеме предложеното обяснение. Това включва информация относно начина на предявяване на иск~~ъ~~ или~~ъ~~ при необходимост~~ъ~~ на подаване на жалба до компетентните органи или до съдилищата на тази държава~~та~~ членка, както и относно всяка финансова или друга помощ, от която лицето може да се ползва по силата на законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава~~та~~ членка.

~~95.~~ Всяко искане по параграфи ~~4 1~~ и ~~5 2~~ ☒ от настоящия член за достъп, коригиране или заличаване ☒ съдържа всички необходими подробности за определяне на субекта на данни, ☒ [...] ☒ **включително биометричните му данни** ☒. Тези данни се използват само за да позволят упражняването на правата ☒ на субекта на данни ☒ по параграфи ~~4 1~~ и ~~5 2~~ и след това незабавно се заличават.⁷¹

~~106.~~ Компетентните органи на държавите~~та~~ членки активно си сътрудничат с цел своевременно ~~прилагане~~ упражняване на правата на ☒ субекта на данни ☒ ~~по параграфи 5, 6 и 7~~ ☒ на коригиране и заличаване ☒.

~~117.~~ Когато дадено лице поиска ☒ достъп до ☒ данни, свързани с него, ~~съгласно параграф 4,~~ компетентният орган регистрира под формата на писмен документ, че е отправено такова искане и как е отправено искането, и предоставя този документ на националните надзорни органи незабавно.

~~12. За целите на член 1, параграф 1 от настоящия регламент, във всяка държава-членка в съответствие с член 28, параграф 4 от Директива 95/46/ЕО националният надзорен орган подпомага субекта на данни, по негово искане, при упражняването на неговите права.~~

⁷¹ **RO:** concern that this provision is not in line with the principle of proportionality. The obligation of data subjects to have the fingerprints processed should be applied on a case-by-case basis.

~~138. За целите на член 1, параграф 1 от настоящия регламент, националният надзорен орган на държавата-членка, която е предала данните, и националният надзорен орган на държавата-членка, в която се намира субектът на данни, подпомагат последния и, ако той поиска, го съветват при упражняването~~ ☒ му предоставят информация, ако той поиска такава информация във връзка с упражняването ☒ на правото му ☒ да поиска от обработващия лични данни достъп, ☒ на поправяне ☒ коригиране, ☒ ☒ допълване, ☒ ~~или~~ заличаване или ☒ ограничаване на обработването ☒ на ☒ личните ☒ данните ☒ , свързани с него ☒ . ~~Двата национални надзорни органа~~ ☒ Надзорните органи ☒ си сътрудничат ~~за тази цел~~ ☒ в съответствие с глава VII от Регламент (ЕС) ☒ **2016/679** ☒ **[...]** ☒ . ~~Исканията за помощ могат да бъдат подавани до националния надзорен орган на държавата-членка, в която се намира субектът на данни, който ги препраща на органа на държавата-членка, предала данните.~~

~~14. Във всяка държава-членка всяко лице може, в съответствие със законите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава, да предяви иск или, при необходимост, да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава, ако правото на достъп по параграф 2 му бъде отказано.~~

~~15. Всяко лице може, в съответствие със законите и подзаконовите актове и процедурите на държавата-членка, която е предала данните, да предяви иск или, при необходимост, да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава относно свързаните с него данни, които са регистрирани в централната система, за да може да упражни правата си по параграф 3. Задължението на националните надзорни органи да подпомагат и, ако субектът на данни поиска, да го съветват съгласно параграф 13 остава в сила по време на цялата процедура.~~

Член ~~30~~ 32

Надзор от страна на националните надзорни органи

1. ~~За целите на член 1, параграф 1 от настоящия регламент, всяка държава членка~~ предвижда ☒ националният ☐ ~~национален надзорен надзор~~ ☐ ~~е~~ ☐ ~~н~~ ☐ [...] ☐ орган или надзорни ☐ [...] ☐ органи ☒ на всяка държава членка ☒ , ☐ [...] ☐ ~~28-и параграф 1~~ ☐ [...] ☐ 95/46/ЕО, ☒ посочен ☐ ~~и~~ ☐ [...] ☐ в член [☐ [...] ☐ ~~51~~ ☐ , параграф 1] от Регламент (ЕС) ☒ 2016/679 ☐ ☐ [...] ☐ , ☒ да извършват ~~независим~~ надзор, ~~при спазване на националното законодателство~~, на законосъобразността на обработката от тази държава членка на лични данни ☒ за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) ☒ , ~~в съответствие с настоящия регламент~~, включително ~~и~~ предаването им на централната система.
2. Всяка държава членка гарантира, че националният ~~и~~ и надзорен орган може да ползва съветите на лица, които имат достатъчно познания относно ☒ биометричните данни ☐ ☐ [...] ☐ .

Член ~~31~~ 33

Надзор от Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира, че всички дейности по обработка на лични данни, свързани с Евродак, и по-специално тези, които се извършват от ☒ eu-LISA ☒ ~~Агенцията~~, се извършват в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 и с настоящия регламент.
2. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира, че най-малко на всеки три години одит на дейностите на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ по обработка на лични данни се извършва в съответствие с международните одиторски стандарти най-малко на всеки три години. Доклад от одита се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията, ☒ eu-LISA ☒ ~~Агенцията~~ и националните надзорни органи. На ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ се предоставя възможност да направи коментари, преди докладът да бъде приет.

**Сътрудничество между националните надзорни органи и Европейския надзорен орган
по защита на данните**

1. Националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните, ~~всеки от тях действат~~ в рамките на ~~своите~~ съответните си правомощия, си сътрудничат активно в рамките на отговорностите си и осигуряват координиран надзор на Евродак.
2. Държавите ~~членки~~ гарантират, че всяка година, в съответствие с член ~~33~~ 35, параграф ~~2~~ 1, независим орган извършва одит на обработката на лични данни за целите, ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в), включително анализ на извадка от обосновани искания в електронна форма.

Одитът се прилага към годишния доклад на държавите ~~членка~~ членки, посочен в член ~~40~~ 42, параграф ~~7~~ 8.
3. Националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните, в ~~обхвата~~ рамките на ~~своите~~ съответните си правомощия, обменят необходимата информация, взаимно си оказват съдействие при извършването на одити и проверки, разглеждат трудностите при тълкуването или прилагането на настоящия регламент, проучват проблемите при упражняването на независим надзор или при упражняването на правата на субектите на данни, съставят хармонизирани предложения за съвместни решения на всеки проблем и ~~при необходимост~~ насърчават информираността по отношение на правата, свързани със защитата на данни.
4. За целите, ~~посочени в~~ на параграф 3 националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните заседават поне два пъти годишно. Разходите и обслужването на тези срещи са за сметка на Европейския надзорен орган по защита на данните. На първото заседание се приема процедурен правилник. При необходимост съвместно се разработват допълнителни работни методи. Съвместен доклад за дейностите се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ на всеки две години.

Защита на личните данни за целите на правоприлагането

~~1. Всяка държава-членка гарантира, че разпоредбите, приети съгласно националното ѝ право, за прилагане на Рамково решение 2008/977/ПВР се прилагат и по отношение на обработката на лични данни от нейните национални органи за целите, посочени в член 1, параграф 2 от настоящия регламент.~~

~~21.~~ ☒ Надзорният орган или надзорните органи на всяка държава-членка по член ~~21~~ ☒ ~~41~~ ☒ , параграф 1] от Директива ~~21~~ ☒ ~~(EC) 2016/680~~ ☒ ~~21~~ ☒ ☒ Проверката ~~на~~ проверяват законосъобразността на обработването от държавите-членки на лични данни съгласно настоящия регламент за целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ ☒ 1, буква в) от настоящия регламент, включително тяхното предаване на и от Евродак, ~~се извършва от националните надзорни органи, определени съгласно Рамково решение 2008/977/ПВР.~~

~~32.~~ Обработката на лични данни от Европол по силата на настоящия регламент е в съответствие с Решение 2009/371/ПВР и се извършва под надзора на независим външен надзорен орган по защита на данните. Членове 30, 31 и 32 от посоченото решение се прилагат по отношение на обработката на лични данни от Европол съгласно настоящия регламент. Независимият външен надзорен орган по защита на данните гарантира, че не са нарушени правата на ~~физическите лица~~ физическото лице.

~~43.~~ Личните данни, получени по силата на настоящия регламент от Евродак за целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ ☒ 1, буква в) от настоящия регламент, се обработват единствено за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на конкретния случай, за който държава-членка или Европол са поискали данните.

~~54.~~ ~~⊗~~ Без да се засягат разпоредбите на членове [23 и 24] от Директива ~~⊖ [...]~~ ~~⊖ (EC) 2016/680~~ ~~⊖ [...]~~ ~~⊗~~ Централната система, определените и проверяващите органи и Европол съхраняват записи на търсенето с цел да се позволи на националните органи за защита на данните и на Европейския надзорен орган по защита на данните да следят при обработката на данните за спазването на правилата на Съюза за защита на данните, включително с цел поддържане на записи с оглед на изготвянето на годишните доклади, посочени в член ~~40~~ 42, параграф ~~7~~ 8. Освен за посочените цели личните данни, както и записите на търсенето, се заличават от всички национални файлове и файлове на Европол след ~~период от~~ изтичането на един месец, освен ако данните са необходими за целите на конкретно текущо наказателно разследване, във връзка с което данните са поискани от държава членка или от Европол.

Член ~~34~~ 36

Сигурност на данните

1. Държавата членка по произход осигурява сигурността на данните преди и по време на предаването им на централната система.
2. Всяка държава членка приема във връзка с всички ~~обработени~~ данни, обработени от нейните компетентни органи съгласно настоящия регламент, необходимите мерки, включително план за сигурността, с цел:
 - а) физическа защита на данните, включително чрез изготвяне на планове за действие в извънредни ситуации за защита на критичната инфраструктура;
 - б) предотвратяване на достъпа на неоправомощени лица до оборудването за обработката на данни и националните съоръжения, в които държавата членка извършва операции съобразно целите на Евродак (оборудване, контрол на достъпа и проверки на входа на съоръжението);
 - в) предотвратяване на ~~неоторизираното~~ неразрешеното прочитане, копиране, променяне или изнасяне на носители на данни (контрол на носителите на данни);

г) предотвратяване на неоторизираното неразрешеното въвеждане на данни и неоторизираната неразрешената проверка, променяне или заличаване на съхраняваните лични данни (контрол на съхраняването);

↓ HOB

д) предотвратяване на използването на автоматизирани системи за обработка на данни от неоправомощени лица чрез използване на оборудване за предаване на данни (контрол на ползвателите);

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ Съвет

~~д~~е) предотвратяване на ~~неоторизираното~~ неоторизираното ~~неразрешеното~~ неразрешеното обработване на данни в Евродак и на всяка ~~неоторизирана~~ неоторизирана ~~неразрешена~~ неразрешена промяна или заличаване на обработените в Евродак данни (контрол на въвеждането на данни);

еж) гарантиране на това, че лицата, имащи право на достъп до Евродак, имат достъп само до данните, до които им е разрешен достъп, посредством индивидуални и уникални потребителски имена и единствено в режими на поверителен достъп (контрол на достъпа до данни);

~~жз~~) гарантиране на това, че всички органи с право на достъп до Евродак създават профили с описание на функциите и задълженията на лицата, на които е разрешен достъп и които имат право да въвеждат, актуализират, заличават данни и да търсят в тях, както и че при поискване от националните надзорни органи, посочени в ~~член 28~~ ~~от Директива 95/46/ЕО и в~~ ~~и в~~ ~~член 41~~ ~~от Директива (ЕО) 2016/680~~ ~~член 25 от Рамково решение 2008/977/ПВР~~, незабавно им предоставят тези профили (профили на служителите), както и всяка друга относима информация, която органите биха могли да поискат за целите на надзора;

и) ~~гарантиране~~ осигуряване на възможност да се провери и установи на кои органи могат да се предават лични данни чрез използване на ~~комуникационни~~ комуникационни оборудване за предаване на данни (контрол на комуникацията);

~~ий)~~ ~~гарантиране~~ осигуряване на възможност да се провери и установи кои данни са били обработени в Евродак, от кого и с каква цел (контрол на регистрирането на данните);

~~йк)~~ предотвратяване на ~~неоторизираното~~ неразрешеното четене, копиране, променяне или ~~заличаване~~ ☒ изтриване ☒ на лични данни по време на предаването на лични данни на или от Евродак или по време на превоза на носителите на данни, по-специално чрез подходящи техники на криптиране (контрол на транспортирането);

↓ **НОВ**

л) осигуряване на възможност за възстановяване на инсталираните системи в случай на прекъсване на функционирането (възстановяване);

м) гарантиране на изпълнението на функциите на Евродак, на докладването за появили се във функциите грешки (надеждност) и на недопускането на увреждане на съхраняваните лични данни вследствие на неизправно функциониране на системата (цялост);

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ **НОВ**

↻ **Съвет**

~~кн)~~ контролиране на ефективността на мерките за сигурност по настоящия параграф и предприемане на необходимите организационни мерки, свързани с вътрешния контрол, за да се гарантира спазване на настоящия регламент (~~собствен одит~~ самоконтрол) и за да се установява автоматично в срок от 24 часа всяко относимо събитие, произтичащо от прилагането на мерките, изброени в букви б) — ~~й)~~ ☒ к) ☒, което може да показва възникването на инцидент, свързан със сигурността.

3. Държавите-членки уведомяват ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ за инциденти, свързани със сигурността, които са установили в своите системи $\Rightarrow$, без да се засяга уведомяването и съобщаването за нарушаване на сигурността на личните данни съгласно [членове $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ **33 и 34** $\Leftarrow$] от Регламент (ЕС) $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ **2016/679 и** $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ **членове 30 и 31** от Директива (ЕС) 2016/680 $\Leftarrow$. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ уведомява държавите-членки, Европол и Европейския надзорен орган по защита на данните в случай на инциденти, свързани със сигурността. Съответните държави-членки, ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ и Европол си сътрудничат по време на инцидент, свързан със сигурността.

4. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграф 2, във връзка с функционирането на Евродак, включително приемане на план за сигурност.

Член ~~35~~ 37

Забрана за предаване на данни на трети държави, ~~или~~ на международни организации или на частни субекти⁷²

1. Личните данни, получени от държава-членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите-членки по смисъла на [член $\Rightarrow$ **3, параграф 2** $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~2, буква б)~~ от Директива $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ **(ЕС) 2016/680** $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~Рамковото решение 2008/977/ТВР~~].

2. Лични данни, които произхождат от държава-членка и са обменени между държави-членки вследствие на положителен резултат, получен за целите, ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ **1, буква в)**, не се предават на трети държави, ако съществува ~~сериозен~~ ☒ действителен ☒ риск, че в резултат на подобно предаване субектът на данни може да бъде подложен на изтезание, нечовешко и унизително третиране или наказание или друго нарушение на основните права.

⁷² DE: scrutiny reservation

↓ НОВ

3. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

⇒ Съвет

34. Забраните съгласно параграфи 1 и 2 не засягат правото на държавите членки да предават такива данни ⇒ в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) ⇒ [...] 2016/679 ⇒ [...] , съответно с националните правила, приети съгласно ⇒ глава V Директива ⇒ (ЕС) 2016/680 ⇒ [...] , ⇐ на трети държави, по отношение на които се прилага Регламент (ЕС) № [...] 604/2013.

↓ НОВ

⇒ Съвет

Член 38

Предаване на данни на трети държави с цел връщане⁷³

1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент личните данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1, буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с ⇒ [...] ⇒ глава V от Регламент (ЕС) ⇒ 2016/679 ⇒ [...] при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави с цел връщане ⇒ [...] :

⁷³ DE: scrutiny reservation

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐

2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

3. Третите държави нямат пряк достъп до централната система, за да сравняват или предават ⇒ биометрични данни ⇐ ⇒ [...] ⇐ или всякакви други лични данни на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, и не им се предоставя достъп чрез определеното от държавата членка национално звено за достъп.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ нов

⇒ Съвет

Член ~~36~~ 39

Регистриране и документиране⁷⁴

1. Всяка държава= членка и Европол правят необходимото всички операции по обработка на данни в резултат на искания за сравняване с данни в Евродак за целите, ~~посочени в~~ на член 1, параграф 2 1, буква в) да бъдат регистрирани или документиращи за целите на проверката на допустимостта на искането, контрола на правомерността на обработката на данни и целостта и сигурността на данните, както и за целите на самоконтрола.

2. Регистърът или документацията във всички случаи съдържа следните елементи:

а) точната цел на искането за сравняване, включително вида на терористичното или друго тежко престъпление, за което става въпрос, а за Европол — точната цел на искането за сравняване;

⁷⁴ SE: to be clarified, and if possible to follow the EES approach.

б) основателните причини да не се извърши сравняване с други държави= членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, в съответствие с член ~~20~~ 21, параграф 1 от настоящия регламент;

в) референтния номер на националния файл;

г) датата и точния час на искането за сравняване от националното звено за достъп до централната система;

д) името на органа, поискал достъп за целите на сравняването, и отговорното лице, отправило искането и обработило данните;

е) когато е приложимо, използването на спешната процедура по член ~~19~~ 20, параграф ~~3~~ 4 и решението, взето във връзка с последващата проверка;

ж) данните, използвани за сравняването;

з) в съответствие с националните разпоредби или разпоредбите на Решение 2009/371/ПВР, идентификационния знак на служителя, извършил търсенето, и на служителя, наредил търсенето или предоставянето.

3. Регистрите и документацията се използват само за контрол на правомерността на обработката на данните, както и за гарантиране на ~~целостта~~ неприкосновеността и сигурността на данните. Единствено регистрите, ☒ които не ☐ съдържат ~~лични данни от неличен характер~~ лични данни, могат да бъдат използвани за наблюдението и оценката по член ~~40~~ 42. На компетентните национални надзорни органи, отговарящи за проверката на допустимостта на искането и за проверката на законосъобразността на обработката на данните и ~~целостта~~ неприкосновеността и сигурността на данните, се предоставя при поискване достъп, ~~при поискване~~ до тези регистри, за да могат да изпълняват ~~служебните си задължения~~ функциите си ☒ .

Отговорност

1. Всяко лице или държава~~е~~ членка, които са претърпели ☒ материални или нематериални ☒ вреди поради неправомерна обработка или поради действие, несъвместимо с настоящия регламент, имат право да получат от отговорната държава~~е~~ членка обезщетение за претърпените вреди. Тази държава е освободена частично или изцяло от тази отговорност, ако докаже, че ☒ по никакъв начин не е ☒ отговорна~~остта~~ за събитието, пораждащо вредата,~~не е нейна~~.

2. Ако неспазването от страна на държава~~е~~ членка на задълженията ~~и~~ и по настоящия регламент причини вреда на централната система, тази държава~~е~~ членка носи отговорност за това, освен ако и доколкото ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ или друга държава~~е~~ членка не е взела разумни мерки за предотвратяване на вредата или за свеждане до минимум на последиците от нея.

3. Исковете за обезщетение, предявени срещу държава~~е~~ членка за вредата по параграфи 1 и 2, се ~~подчиняват на~~ уреждат от разпоредбите на националното право на държавата~~е~~ членка ответник $\Rightarrow$ в съответствие с членове [$\Rightarrow$ 79 и 80 $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$] от Регламент (ЕС) 2016 $\Rightarrow$ /679 $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ и членове [$\Rightarrow$ 54 и 55 $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$] от Директива $\Rightarrow$ (ЕС) 2016/680 $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$] $\Leftarrow$.

$\Rightarrow$ ГЛАВА IX

ОПЕРАТИВНО УПРАВЛЕНИЕ НА МРЕЖАТА DUBLINET И ИЗМЕНЕНИЯ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1077/2011

Член 40a

Оперативно управление на мрежата Dublinet и свързани с него задачи

1. Също така eu-LISA експлоатира и управлява отделен защитен канал за електронно предаване между органите на държавите членки, известен като комуникационната мрежа Dublinet, създадена по силата на [член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003] за целите, посочени в членове 32, 33 и 46 от Регламент (ЕС) № [.../...].

2. Функционирането на DubliNet включва всички задачи, необходими да се гарантира, че DubliNet е на разположение пет дена в седмицата в нормалното работно време.

3. eu-LISA отговаря за следните задачи, свързани с DubliNet:

- а) техническа помощ за държавите членки чрез бюро за помощ пет дена в седмицата в нормалното работно време, включително за проблеми, свързани със съобщенията, криптирането и декриптирането на имейли, и за проблеми, произтичащи от подписването на формуляри.
- б) предоставяне на услуги за информационно-технологична сигурност на DubliNet;
- в) разпределяне на лицензионни ключове между държавите членки за подписване на формуляри и регистриране и подновяване на цифровите сертификати, използвани за криптиране и подписване на съобщения по електронната поща в рамките на DubliNet;
- г) модернизиране на комуникационната мрежа DubliNet;
- д) договорни въпроси.

Член 40б

Изменения на Регламент (ЕС) № 1077/2011

1. В Регламент (ЕС) № 1077/2011, член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Агенцията отговаря за оперативното управление на Шенгенската информационна система от второ поколение (ШИС II), Визовата информационна система (ВИС) и Евродак.

Агенцията отговаря също за оперативното управление на отделен защитен канал за електронно предаване между органите на държавите членки, известен като комуникационната мрежа DubliNet, създадена по силата на [член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003] за обмен на информация по силата на Регламент (ЕС) № 604/2013.“

2. В Регламент (ЕС) №1077/2011, след член 5 се вмъква следният член:

„Член 5а

Задачи, свързани с DubliNet

1. По отношение на DubliNet Агенцията изпълнява:

- а) задачите, възложени ѝ с Регламент (ЕС) № [.../...].
- б) задачите, свързани с обучение относно техническото използване на DubliNet.“ ©

~~ГЛАВА VIII~~

~~ИЗМЕНЕНИЯ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1077/2011~~

~~Член 38~~

~~Изменения на Регламент (ЕС) № 1077/2011~~

~~Регламент (ЕС) № 1077/2011 се изменя както следва:~~

- ~~(1) Член 5 се заменя със следния текст:~~

~~„Член 5~~

~~Задачи, свързани с Евродак~~

~~По отношение на Евродак Агенцията изпълнява:~~

~~а) задачите, възложени на Агенцията е Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от граждани на трета държава или от лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите-членки за целите на правоприлагането⁷⁵; и~~

~~б) задачите, свързани с обучението по техническото използване на Евродак.~~

~~(2) Член 12, параграф 1 се изменя, както следва:~~

~~а) букви ф) и х) се заменят със следния текст:~~

~~„ф) приема годишния отчет за дейностите на централната система на Евродак в съответствие с член 40, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 603/2013;~~

~~х) прави коментари във връзка с докладите от одитите, извършени от Европейския надзорен орган по защита на данните съгласно член 45, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1987/2006, член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008 и член 31, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 603/2013 и предприема подходящи мерки във връзка с тези одити;“;~~

~~б) буква ч) се заменя със следния текст:~~

~~„ч) изготвя статистика относно работата на централната система на Евродак съгласно член 8, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 603/2013;“;~~

~~в) буква щ) се заменя със следния текст:~~

~~„щ) осигурява годишното публикуване на звената, съгласно член 27, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 603/2013;“;~~

~~(3) В член 15 параграф 4 се заменя със следното:~~

⁷⁵ ~~ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 1.“;~~

~~„4. Европол и Евроюст могат да присъстват на заседанията на управителния съвет като наблюдатели, когато се обсъжда въпрос, засягащ ИИИС II, във връзка с прилагането на Решение 2007/533/ПВР. Европол може също да присъства на заседанията на управителния съвет като наблюдател, когато се обсъжда въпрос, засягащ ВИС, във връзка с прилагането на Решение 2008/633/ПВР или когато се обсъжда въпрос, засягащ Евродак, във връзка с прилагането на Регламент (ЕС) № 603/2013.“;~~

~~(4) Член 17 се изменя, както следва:~~

~~а) в параграф 5 буква ж) се заменя със следния текст:~~

~~„ж) без да се засяга член 17 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз, установява изисквания за поверителност в изпълнение на член 17 от Регламент (ЕО) № 1987/2006, член 17 от Решение 2007/533/ПВР, член 26, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 767/2008 и член 4, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 603/2013.“;~~

~~б) в параграф 6 буква и) се заменя със следния текст:~~

~~„и) доклади за техническото функциониране на всяка от широкомащабните информационни системи, посочени в член 12, параграф 1, буква у), и годишния отчет за дейностите на централната система на Евродак, посочен в член 12, параграф 1, буква ф), въз основа на резултатите от наблюдението и оценката.“;~~

~~(5) В член 19 параграф 3 се заменя със следния текст:~~

~~„3. Европол и Евроюст могат да назначат по един свой представител в рамките на консултативната група по ИИИС II. Европол може също да назначи свой представител в консултативната група по ВИС и в тази по Евродак.“;~~

ГЛАВА IX

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член ~~39~~ 41

Разходи⁷⁶

1. Разходите, извършени във връзка със създаването и функционирането на централната система и комуникационната инфраструктура, се поемат от общия бюджет на Европейския съюз.
2. Разходите, извършени от националните звена за достъп₂ и разходите за свързването им с централната система се поемат от всяка държава₂ членка.
3. Всяка държава₂ членка и Европол създават и поддържат на свои разноси техническата инфраструктура, необходима за прилагането на настоящия регламент, и са отговорни за поемането на разходите, свързани с исканията за сравняване с данни в Евродак за целите₂ ~~посочени в~~ на член 1, параграф 2 1, буква в).

Член ~~40~~ 42

Годишен доклад₂ контрол и оценка

1. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Европейския надзорен орган по защита на данните годишен доклад за дейностите на централната система, включително относно техническото ~~и~~ и функциониране и сигурност. Този годишен доклад съдържа информация за управлението и резултатите на Евродак по отношение на предварително определени количествени показатели за целите ~~на~~ на параграф 2.

⁷⁶ CY: it should be stated clearly that all costs for the establishment and operation of the Eurodac system for both the central and the national system are covered by the budget of the European Union.

2. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ следи за създаването на процедури за контрол на функционирането на централната система по отношение на определените цели, свързани с резултата, съотношението разходи/ефективност и качеството на услугите.

3. За целите на техническата поддръжка, отчетността и статистиката ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ има достъп до необходимата информация, свързана с операциите по обработка, извършвани в централната система.

↓ нов
⇒ Съвет

4. До [☒ [...] ☒] г. eu-LISA прави проучване на техническата осъществимост на добавянето на софтуер за разпознаване на лица в централната система за целите на сравняването на портретни снимки. В проучването се прави оценка на надеждността и точността на резултатите от софтуера за разпознаване на лица за целите на Евродак и се отправят всички необходими препоръки, преди технологията за разпознаване на лица да бъде въведена в централната система.

↓ 603/2013 (адаптиран)
⇒ нов
⇒ Съвет

45. До ~~20 юли 2018~~ ☒ [...] ☒ г. и ~~последствие~~ на всеки четири години след това Комисията прави цялостна оценка на Евродак, която като разглежда постигнатите резултати по отношение на определените цели и въздействието върху основните права, включително дали достъпът с цел правоприлагане е довел до непряка дискриминация на лица, попадащи в обхвата на настоящия регламент, преценява дали основните принципи остават в сила и оценява последиците за бъдещите дейности, и прави необходимите препоръки. Комисията изпраща оценката на Европейския парламент и на Съвета.

~~56.~~ Държавите-членки предоставят на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ и на Комисията необходимата информация за изготвяне на годишния доклад по параграф 1.

~~67.~~ ~~Агенцията~~ ~~eu-LISA~~ , държавите-членки и Европол предоставят на Комисията необходимата информация за изготвяне на ~~докладите за~~ цялостната оценка по параграф ~~4~~ 5. Тази информация не може по никакъв начин да застрашава методите на работа, нито да включва данни, които разкриват източници, служители или разследвания на определените органи

~~78.~~ Като спазват разпоредбите на националното право относно оповестяването на чувствителна информация, всяка държава-членка и Европол изготвят годишни доклади относно ефективността на сравняването на ~~биометрични данни~~ с данни в Евродак за целите на ~~достъпа с цел~~ правоприлагането, съдържащи информация и статистически данни за:

- точната цел на сравняването, включително вида терористично или тежко престъпление,
- посочените причини за основателни подозрения,
- основателните причини за неизвършването на сравняване с други държави-членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, в съответствие с член ~~20~~ 21, параграф 1 от настоящия регламент,
- броя искания за сравняване,
- броя и вида случаи, завършили с успешно установяване на самоличност, и
- необходимостта и използването на процедурата по спешност в извънредни случаи, включително за случаите, при които спешността не е била приета при последващата проверка, извършена от проверяващия орган.

Годишните доклади на държавите-членки и на Европол се предават на Комисията до 30 юни на следващата година.

~~89.~~ Въз основа на годишните доклади на държавите-членки и на Европол, предвидени в параграф ~~7~~ 8, и в допълнение към цялостната оценка, предвидена в параграф ~~4~~ 5, Комисията изготвя годишен доклад относно достъпа с цел правоприлагане до Евродак и го предава на Европейския парламент, Съвета и ~~на~~ Европейския надзорен орган по защита на данните.

Член ~~44~~ 43

Санкции

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че всяка несъответстваща на целта на Евродак съгласно член 1 обработка на данни, които са въведени в Централната система, се наказва със санкции, включващи административни и/или наказателни санкции в съответствие с националното право, които са ефективни, пропорционални и имат възпиращ ефект.

Член ~~42~~ 44

Териториален обхват

Разпоредбите на настоящия регламент не се прилагат на териториите, на които не се прилага [Регламент (ЕС) № 604/2013].

Член ~~43~~ 45

Уведомяване за определените органи и проверяващите органи

1. В срок до ⇨ [...] ⇩ ~~20 октомври 2013~~ г. всяка държава-членка уведомява Комисията за своите определени органи, за оперативните звена, посочени в член ~~5~~ 6, параграф 3, и за своя проверяващ орган~~ъ~~ и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с тях.
2. В срок до ⇨ [...] ⇩ ~~20 октомври 2013~~ г. Европол уведомява Комисията за своя определен орган, за своя проверяващ орган и за своето определено национално звено за достъп~~ъ~~ и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с тях.
3. Комисията публикува ежегодно информацията по параграфи 1 и 2 в *Официален вестник на Европейския съюз* и чрез електронна публикация, която е достъпна онлайн и се актуализира без забавяне.

~~Член 44~~

Преходна разпоредба

~~Данните, блокирани в централната система в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 2725/2000, се отблокират и се маркират в съответствие с член 18, параграф 1 от настоящия регламент на 20 юли 2015 г.~~

~~Член 45 46~~

Отмяна

Регламент (ЕО) № 2725/2000 и Регламент (ЕО) № 407/2002 ☒ (EC) № 603/2013 ☒ се отменя~~т~~, считано от ~~20 юли 2015~~ ⇨ [...] ⇐ г.

Позоваванията на ~~отменените регламенти~~ отменения регламент следва да се считат за позовавания на настоящия регламент и да се четат съгласно таблицата на съответствието от приложението ~~III~~.

~~Член 46 47~~

Влизане в сила и прилагане

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент започва да се прилага от ~~20 юли 2015~~ ⇨ [...] ⇐ г.

☞ Документът за контрол на интерфейса се договаря между държавите членки и eu-LISA шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент. ☹

↓ нов

↻ Съвет

Член 2, параграф 2, член 32 и — за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) — член 28, параграф 4, член 30 и член 37 започват да се прилагат от датата, посочена в член [↻ \[...\] ↻](#) [↻ 99 ↻](#), параграф 2 от Регламент (ЕС) [↻ 2016/679 ↻](#) [↻ \[...\] ↻](#). До тази дата продължават да се прилагат член 2, параграф 2, член 27, параграф 4, член 29, член 30 и член 35 от Регламент (ЕС) № 603/2016.

Член 2, параграф 4, член 35 и — за целите на член 1, параграф 1, буква в) — член 28, параграф 4, член 30, член 37 и член 40 започват да се прилага от датата, посочена в член [↻ \[...\] ↻](#) [↻ 63 ↻](#), параграф 1 от Директива [↻ \(ЕС\) 2016/680 ↻](#). До тази дата продължават да се прилагат член 2, параграф 4, член 27, параграф 4, член 29, член 33, член 35 и член 37 от Регламент (ЕС) № 603/2016.

Сравняването на портретни снимки чрез използването на софтуер за разпознаване на лица, както е предвидено в членове 15 и 16 от настоящия регламент, започва да се извършва от датата на въвеждането на технологията за разпознаване на лица в централната система. Софтуерът за разпознаване на лица се въвежда в централната система [две години след датата на влизане в сила на настоящия регламент]. До настъпването на този момент портретните снимки се съхраняват в централната система като част от групите от данни за субекта на данни и се предават на дадена държава членка в зависимост от това къде има положителен резултат вследствие на сравняване на дактилоскопични отпечатъци.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

Държавите-членки уведомяват Комисията и ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ веднага щом осигурят техническите средства за предаване на данни на централната система ☒ по силата на членове XX-XX ☒ ~~и при всеки случай~~ не по-късно от ~~20 юли 2015~~ ☒ [...] ☒ г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите-членки в съответствие с Договорите.

Съставено в Брюксел на година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател
